

## Gran Viatge Universal pel Pirineu

L'escriptor Joan Obiols ha publicat el darrer títol de la col·lecció 'Viatge Universal pel Pirineu'. Completa així un projecte literari sense precedents: 2.000 pàgines i 10 volums. Una obra imprescindible per conèixer la realitat pirinenca.

Foto: Llibreria Purgimon de la Seu d'Urgell



**SHOP  
ONLINE**

joieriasangra.com



ENVIAMENTS GRATUÏTS  
Territori nacional  
A partir de 75 €



Sant Ot, 7.  
La Seu d'Urgell  
973.350.887

# MAPISA

mapisa@mapisa.cat • www.mapisa.cat

MAGATZEM: ZONA CIAL RIBERA D'URGELLET C-14 PK. 176 • 25796 EL PLA DE SANT TIRS • TEL. 973 350 027

fustes del país i d'importació | materials de construcció | taller de fusteria | ceràmica | sanitaris | ferreteria | portes | cuines | electrodomèstics | pèl·lets



AQUEST ANY

# NECESSITEM MÉS MÀGIA QUE MAI

BON NADAL



Escaneja el QR  
i viu l'aventura



PYRÈNÈES  
ANDORRA

[www.pyrenees.ad](http://www.pyrenees.ad)

Av. Meritxell, 11. Tel. (+376- 880 000.



# Tasta'il calent!

petit  
**Neu**  
del **CADÍ**

Ideal en Fondues  
& Raclettes

## Petit Neu + Cassoleta

Aquests dies podràs trobar el Petit Neu a la teva botiga, mercat o supermercat més proper amb la cassoleta per a preparar una fondue de manera fàcil. Descobreix la nostra recepta del "Petit Neu al Forn" per a quatre persones, al mateix envàs del producte o la nostra web.



[www.cadi.es](http://www.cadi.es)



Des de 1915



## Una mica de ciència: zoonosis

ENRIC QUÍLEZ · President del Grup de Recerca de Cerdanya



**L**es zoonosis són malalties infeccioses transmeses pels animals als humans.

Algunes de les plagues més famoses de la història són zoonosis, com és el cas de la pesta negra, transmesa per les rates i contagiada per les puces de les rates. A Europa, al segle XIV, el brot va arribar probablement de la Xina i va matar prop de la tercera part de la població europea de llavors.

Moltes de les zoonosis provenen de l'Àsia o de l'Àfrica, de zones boscoses o selvàtiques. Generalment es tracta de virus que es troben alguns animals que en són o immunes o força resistents. Aquests s'anomenen reservoris perquè són les reserves naturals de la malaltia. Quan algun d'aquests animals entra en contacte amb els humans (per una mossegada o per consum de l'animal) la malaltia pot passar a l'ésser humà. Llavors, pot ser que la cosa no vagi més enllà. Però algunes d'aquestes malalties tenen la capacitat de propagar-se d'humà a humà i llavors és quan comencen els problemes.

Algunes plagues modernes molt conegudes també van provenir d'una zoonosi. El cas de la sida, que es considera que tenia certs micos com a reservoris. O l'Ebola o la major

part de les soques de la grip. Un dels animals del qual és més reservori de virus és el ratpenat. A causa del seu metabolisme extrem, la temperatura interna del ratpenat és molt elevada, cosa que li serveix de protecció contra molts d'aquests virus que, malgrat tot, pot contagiar a altres animals o persones.

El cas més recent de zoonosi ha estat la covid-19. Es creu que el seu reservori va ser un ratpenat que li va transmetre a un animal intermediari, que s'anomena vector, i aquest a un humà. No es coneix quin va ser el vector, però hi ha sospites de diversos animals comercialitzats al mercat de Wuhan, on es va iniciar la pandèmia.

Les zoonosis són molt freqüentment degudes a virus, però hi ha altres agents infecciosos, com poden ser bacteris, protozous, fongs o fins i tot prions (com va ser el cas de la malaltia de les vaques boges). Antigament, el contacte de l'home amb molts d'aquests animals reservoris era molt limitat. Les infeccions afectaven poques persones i desapareixien amb rapidesa. Ara, amb la globalització i amb la invasió cada cop més intensiva dels hàbitats d'aquests animals, la Humanitat s'esposa molt més severament a zoonosis, algunes de les quals, com podem veure avui dia, són força perilloses.



**ESTANOL**

GESTORIA ADMINISTRATIVA  
CORREDORIA D'ASSEGURANCES  
ASSESSORIES FISCAL, LABORAL I COMPTABLE  
AGENT DE LA PROPIETAT IMMOBILIÀRIA  
SERVEIS INFORMÀTICS

PLAÇA CATALUNYA, 3  
25700 LA SEU D'URGELL

TEL. 973 350 100  
FAX 973 350 117  
estanol@estanol.com

DR CARLES POL I ALEU, 26  
25560 SORT

TEL. 973 620 231

**www.estanol.com**

*Cargols a la llauna  
carns a la brasa  
bons guisats  
i peixos*



RESTAURANT  
*La Coma*

Ctra. Nacional 260 (Lleida-Puigcerdà), km. 205

Tel. 973 515 176 · Fax. 973 515 078

25724 Lles · Cerdanya

**www.restaurantlacoma.com**

A/e.: info@restaurantlacoma.com



# JOGUINES



FINS EL 6 DE GENER

# Ara fa cent anys, les eleccions de la nevada

DANIEL FITÉ ERILL · Historiador. Graduat en Història (UB) i estudiant del Grau en Dret (UOC)



El diumenge, 19 de desembre de 1920, els electors del districte electoral de la Seu d'Urgell estaven cridats a les urnes per escollir el seu nou diputat a Corts. En el sistema polític de la Restauració borbònica els electors no decidien el govern sinó que el govern "cuinava" les eleccions a fi d'obtenir una majoria idònia al Congrés.

El rei **Alfonso XIII** era l'encarregat de nomenar i separar els ministres, i en cas de no tenir una majoria clara el nou gabinet, atorgava el decret de dissolució de les Corts. Així des del propi ministeri de la Governació s'elaborava el *encasillado*, on els candidats, del govern o les oposicions, eren encasellats en un districte determinat, en funció també de la relació de forces polítiques en cadascun d'ells. Molt sovint, eren els notables, les personalitats del districte, les que escollien el seu candidat per a representar els seus interessos, coincidents molt sovint amb les necessitats del propi districte. Després eren els cacics, alcaldes, rectors i propietaris de cada poble els encarregats de mobilitzar els electors en favor d'un o altre candidat. No obstant, després de la Gran Guerra, el bipartidisme de conservadors i liberals s'havia esquerdat, i les majories eren cada vegada més dèbils i inestables amb un fort protagonisme del monarca en l'acció política, apareixent paral·lelament noves forces polítiques com els republicans, els regionalistes o els reformistes.

El districte electoral de la Seu comprenia tots els municipis del partit judicial homònim, a més dels municipis de Lladurs, Odèn, Guixers, Sant Llorenç de Morunys, Pedra i Coma, Josa i Gósol, pertanyents al partit judicial de Solsona, amb una població total, l'any 1920, de 25.271 habitants. D'aquests, tenien dret a vot 7.312 homes, majors de 25 anys, repartits en 54 col·legis electorals; aquell any doncs, arribaven a la ma-

joria d'edat electoral els nois nascuts l'any 1895, els "*centennials*" del segle XX. Així, les dones eren excloses del sistema polític.

En aquella ocasió la lluita electoral va entaular-se entre dos joves advocats: d'una banda, el barceloní **Josep Ma Trias de Bes**, de 30 anys, casat, doctor en dret internacional a la Universitat de Barcelona, i diputat a Corts pel mateix districte en les darreres dos legislatures per la Lliga regionalista; i de l'altra, el ganxo **Joan Sarradell Farràs**, de 26 anys, solter, advocat, resident entre Madrid i Lleida, i fill d'una important família vinculada al negoci de la fusta, diputat a Corts pel districte de Solsona en les eleccions de 1919 per la fracció lliberal albista.

## *A Josa del Cadí, per exemple, Trias de Bes havia promès vuit duros per cada vot*

Però aquella lluita no era nova: dos anys abans, l'any 1918, els dos candidats s'havien enfrontat, resultant vencedor Trias de Bes, el qual gaudia del favor de l'oligarquia dominant a la ribera de la Seu. De fet, l'any següent, Trias de Bes fou proclamat diputat a Corts del districte per l'article 29, el qual establia que en cas de no presentar-se cap altre candidat no es feien les eleccions. Per altra banda, Sarradell, reclamat pels solsonins en el conegut "Pacte de Ponts", va vèncer i fou proclamat diputat a Corts per Solsona als 25 anys. Tots dos candidats van realitzar una tasca prolífica pels seus respectius districtes.

Tornant a 1920, els nostres protagonistes foren proclamats candidats, i la campanya electoral va començar el dia 13 de desembre, enmig d'una intensa nevada. Durant aquells dies, els amics i interventors dels dos candidats van recórrer el districte per camins i corriols coberts de neu, a la cerca de la victòria

electoral.

A Josa del Cadí, per exemple, en Trias de Bes els havia promès vuit duros per cada vot i els amics d'en Sarradell van oferir-ne vuit també, a més d'un bon tip de carn i vi per tot el poble. No s'ho pensaren ni un moment, i la victòria fou pel candidat d'Organyà. En aquell temps, era molt habitual la compra del vot i la falsificació de les actes en funció de les promeses o favors deguts a cadascun dels candidats. La gran nevada, sens dubte, devia afavorir aquest fet, ja que la Guàrdia civil i alguns dels interventors, tampoc van poder personar-se en cada col·legi electoral el dia dels comicis, deixant la porta oberta a corrupcions del sufragi de tota mena.

La victòria en les eleccions de la nevada fou pel candidat d'Organyà, en Joan Sarradell, amb 2.521 vots (52%), enfront dels 2.285 vots (47%) obtinguts per en Trias de Bes. La clau de la victòria va estar en els districtes del "forat negre" on en Sarradell va treure uns resultats espectaculars: Josa (88% de vots), Pedra i Coma (93%), Odèn (98%) i Lladurs (100%). També va obtenir bons resultats a Castellbò (91%), Guils (90%), Lles (82%), Alinyà (76%), Figols (66%) i Organyà (81%). A la Seu, amb un 67% de participació, la victòria fou per en Trias de Bes amb un 74% dels vots. En el districte la participació fou d'un 66%, destacant per elevades les d'Arfa (98%), Castellàs (96%), La Vansa (95%) i Castells (94%). Els districtes on la participació fou menor foren Castellbò (27%), Cava (34%), Montanissell (39%) i Taús (43%). No cal dir que en Trias va denunciar el frau electoral, però finalment el Tribunal Suprem va dictaminar que no existien prou indicis per anular l'acta, donant per bona l'elecció.

Finalment, un fill del districte obtenia l'escó de la Seu d'Urgell després de 30 anys de diputats forans, i la veu d'un fill d'Organyà s'escoltaria entre les parets del Congrés del Diputats, per defensar els interessos del districte, durant aquell any que començava, l'any 1921.

No pots viure sense el carregador del teu mòbil.  
Però si fas servir el mòbil al cotxe,  
aquest pot ser el teu proper carregador.



**QUAN CONDUËIXIS, APARCA EL MÒBIL.**





# Cent anys de l'orgue de la catedral de la Seu d'Urgell

Mossèn JORDI MIQUEL · La Seu d'Urgell

**E**nguany celebrem el centenari del nostre orgue romàntic de la Catedral de la Seu d'Urgell, que fou construït per l'acreditat orguener de Barcelona, **Lope Alberdi**. És el cinquè dels orgues coneguts, existents a la Catedral.

El primer orgue era renaixentista fabricat per **Ermenter Brocà**, l'any 1495. El segon, igualment renaixentista del 1544, fou obra de **Fermí Granollers**, sota l'impuls de les reformes litúrgiques i musicals de **Joan Brudieu** (1520-1591). El tercer era barroc i fou realitzat per fra **Antoni Llorens**, franciscà, el 1610. El quart, també barroc, fou obra d'**Antoni Boscà Llorens**, el 1742. El cinquè romàntic, l'actual, s'estrenà el 30 de setembre de 1920. El va construir l'orguener de Barcelona, **Lope Alberdi Recalde** (1869-1948). Aquests foren els orgues existents, segons s'acredita en els documents de l'Arxiu Capitular. Però, ja abans devia existir algun orgue anterior, perquè els documents del 1473 refereixen que un canonge, anomenat **Joan**, era el "sonador d'orgues" (l'organista).

L'adquisició de l'orgue actual s'enquadra en el conjunt de les obres de restauració de la nostra Catedral romànica, les quals es portaren a terme durant el primer quart del segle XX. Fou el Sr. Bisbe, el **Dr. Joan Benlloch i Vivó** (1907-1919), qui va confiar al prestigiós arquitecte **Josep Puig i Cadafalch** (1867-1957) aquesta magna obra de renovació de la nostra Catedral. El temple d'un romànic pur, iniciat en el temps del **bisbe Sant Ot** (segle XII), darrerament havia adquirit un aspecte neoclàssic, en tenir al seu interior les parets enquistades i la col·locació del cor dels canonges al centre de la nau central. Amb molt bon criteri, pretengueren treure aquell aspecte estilístic i afegit posterior i retornar al temple la seva bellesa primera i original. Per la qual cosa, hagueren d'escatar les parets i treure'n el guix encastat, i alhora retirar el cor canonical, traslladant-lo al presbiteri, entre altres obres a fer. Cal tenir present que l'orgue estava situat a l'entorn del

cor dels canonges. Així hi havia l'orgue gran, a l'entrar a la dreta, i l'orgue menor estava situat a l'esquerra.

Les obres de restauració començaren vers l'any 1913 i el bisbe, **Dr. Benlloch**, el 20 d'abril de 1919, el dia de Pasqua, oficià una solemne missa a la catedral i feu una festa posterior per a celebrar el feliç acabament de les obres de restauració. Era, precisament, a les vetlles del seu trasllat a la nova seu de Burgos, de la qual havia estat nomenat com a titular. La festa serví també com a comiat.

Restaurada la catedral, hi mancava encara una peça molt important, com a coronament, l'orgue. S'havien

tret els orgues existents al centre de la nau principal i s'havia de col·locar un nou orgue al damunt del cancell de l'entrada. L'orgue anterior d'Antoni Boscà ja feia temps que també necessitava una renovació o reparació important. És per això que el Capítol de la Catedral l'any 1919 decidí la construcció d'un orgue nou, de factura romàntica, propi de l'època, i el confià a l'orguener de Barcelona, Lope Alberdi.

**Lope ALBERDI RECALDE** neix al país Basc el 1869 i es forma com a orguener, des dels 15 anys en el taller de l'orguener romàntic **Aquilino Amezuza**, deixeble d'**Arístide Cavaillé-Coll**, iniciador del període romàntic de l'orgue. Va ser director de la fàbrica, quan Amezuza marxà a Guipúscoa el 1894. Sota la seva responsabilitat, ja construeix orgues tan importants, com el del Monestir de Montserrat, el 1896.

En l'any 1900 fundà la seva pròpia empresa i realitzà importants treballs des del 1902, al País Basc, Catalunya, Galícia en la Catedral de Santiago de Compostela, Filipines, Colòmbia i Costa Rica. Un total d'uns 200 instruments. I així, Alberdi es consolidà com un dels orgueners més destacats de la seva època a Espanya, important els avenços de l'orgueneria europea del moment.

El nostre orgue fou inaugurat el 30 de setembre de 1920, amb la benedicció del nou bisbe, **Dr. Justí Gui-**





**tart i Vilardebó.** El concert inaugural fou ofert pel nostre gran organista, mossèn **Enric Marfany i Bons** (1871-1942) i pel fill de Lope Alberdi, **Antoni Alberdi i Aguirrezábal** (1893-1986), orguener, músic i important compositor d'obres per a piano i per a orgue.

Un comentari que hi va dedicar el Butlletí Oficial del Bisbat d'Urgell (15 octubre 1920, p. 216-217), diu:

*«Según los inteligentes, el instrumento inaugurado es de lo más perfeccionado en organería, puesto que en él se ha empleado un nuevo sistema que suple varillages, muelles etc., quedando sólo un reducido e inalterable mecanismo. Los registros van en forma de teclado, siendo movidos los fuelles por motor eléctrico. Distínguese por su sonoridad e imitación de los violines, violoncello, flauta, oboe, clarinete, voces humanas de un verismo sorprendente, resultando de una fuerza extraordinaria el gran Órgano. Tiene nuestro primer templo un Órgano completo y espléndido, en cuya construcción ha tenido un feliz acierto la Casa LOPE ALBERDI».*

Efectivament, si observem la tècnica del nostre orgue de la Catedral, podem dir que és un instrument d'un gran valor musicològic i patrimonial. Els registres són romàntics, amb imitació del violoncel, viola de gamba, violí, clarinet, oboè, veu humana, flauta. També va reutilitzar el "Lleno", "Quincena" i "Corneta" de l'orgue anterior. A més el construeix amb les últimes innovacions tècniques del moment, entre les quals hi posà el motor elèctric, utilitzat des de finals del segle XIX.

Durant aquest temps no s'hi ha fet canvis que al-

teressin la seva factura original. Això comporta que la sonoritat sigui la mateixa, que en el moment de la seva construcció. A Catalunya, després de la guerra, han quedat pocs orgues d'Alberdi i els pocs que resten s'han anat reformant. El nostre no ha estat transformat i això li dóna un interès únic i històric.

Però amb el pas del temps el conjunt de la seva mà-

**Restaurada la catedral de la Seu d'Urgell, hi mancava encara una peça molt important, com a coronament, l'orgue**

quina ha sofert deterioraments i pèrdues importants, que de no intervenir-hi, acabarien per perdre l'instrument. Per això els tècnics ens aconsellen una restauració o reparació total de l'aparell. Es tracta, en definitiva, d'un orgue de gran valor musicològic i es un bé patrimonial de valor, que cal preservar i conservar bé.

És per aquest motiu, que en aquest any que celebrem el centenari de l'orgue i després que també s'han completat ja amb èxit les obres de la recent restauració del temple, el Capítol Catedral ha pres la determinació de restaurar el nostre orgue i retornar-lo al seu estat primitiu i originari.



## Puja escales



- Oferim diferents models a escollir.
- Muntatges ràpids, nets i sense cap tipus d'obra.
- Garantim el màxim rendiment des del primer dia.
- La solució a problemes de mobilitat.
- Una millora en la qualitat de vida.
- La quotidianitat del dia a dia sense barreres.

**Un puja escales farà la seva vida més còmoda i sobretot, més segura.**

**Tenim el que necessita, consulti'ns!!!**



### Delegacions

Tremp – La Seu d'Urgell - Vielha

C/ Alfred Perenya, 67 – 25004 Lleida

Tel.: 973727756 - Fax: 973727337

info@ascensorssales.com

www.ascensorssales.com

## Ruta Iravals (La Tor de Querol)-Guils: Alta i Baixa Cerdanya

ENRIC ORÚS · Iravals



A partir de la Tor de Querol cal agafar la carretera que, travessant el riu Querol i el pas a nivell del tren, ens conduirà, per una ampla avinguda, a una urbanització. I al fons veurem la capella d'Iravals. Al costat hi ha un aparcament on deixar el vehicle. Cal agafar la pista estreta asfaltada en direcció a Guils (està senyalitzat).

Passarem per un centre de vacances i un grup de grans pollancres que ombregen el camí. El camí va agafant suau alçada i, després d'un parell de llaçades trobarem una cruïlla. Cal seguir recte per una pista planera de terra, marcada amb senyals grogues. A la nostra dreta queda una nau per guardar el bestiar. Passarem enmig de camps de dall i també per una bosquina de freixes i avellaners, amb una bona vista panoràmica de Puigcerdà i entorns. Sempre entre parts i camps de conreu, el camí comença a pujar. Deixarem una desviació a l'esquerra que ens portaria a Saneja. Al cap de poc trobarem una cruïlla amb un indicador que assenyalava el camí de pujada vers Guils, a 1 Km, a l'esquerra. Són els últims metres abans de travessar la frontera, senyalitzada amb una fita de pedres a l'acabament del filat metàl·lic que delimita els camps. El camí s'aplanava i aviat trobarem la carretera que porta a les pistes d'esquí de fons i davant nostre, a uns 100 m, el poble de Guils.

De tornada, agafarem el mateix camí, ara en baixada, fins a la cruïlla anterior i seguirem a la nostra esquerra per un camí planer i ombrejat, amb un rètol que indica Iravals a 1,6 Km i senyalitzat amb marques blanques i vermelles. Aviat passarem per les ruïnes d'un antic caseriu fronterer anomenat Sant Pere de Cedret. El camí és molt agradable entre avellaners, algun pollancre i freixe i també una vimetera i un gatell. Més endavant passarem per una gran masia anomenada Can Romeu, tancada però no abandonada. Fins aquí arriba la pista asfaltada. La podem seguir de tornada fins a Iravals o bé seguir recte per una pista de terra i en arribar una corba tancada, un rètol ens indicarà el sender de baixada a la dreta. Al fons ja es veu La Tor de Querol. El camí és ombrejat per pi roig, freixes i pollancres i a trams empedrat. A mesura que anem baixant veiem antics conreus abandonats. Arribarem a un bosquet de trèmols. Allí podem optar per seguir pel camí principal, que ens deixarà al pas a nivell que hem travessat quan hem vingut, i seguir per l'ampla avinguda fins a l'aparcament o bé girar a la dreta per un corriol que ens deixarà directament a la urbanització fins a retrobar el nostre vehicle.

**Iravals:** Nucli del municipi de la Tor de Querol. Documentat al s.X es considera el poble més antic de la Vall del riu Querol. Conserva una capella romànica del s.XI, dedicada a Sant Fructuós que és una de les més antigues de la Cerdanya. Entre les seves joies hi ha un crist i una marededéu del s.XIII, un retaule amb la figura de Santa Marta del s.XIV, una obra mestra de l'art gòtic, i pintures de Sant Fructuós del s.XVI.

**Sant Pere de Sedret:** Veïnat, avui en runes, reivindicat per Guils fins a la meitat del s.XIX. L'any 1868, en un tractat sobre límits, es va decidir la seva adscripció al municipi de la Tor de Querol, donat que estava situat en la vall del mateix nom. Era un lloc de pas del contraban, sobretot de sucre, sal, vi i tabac. El trànsit de mules era constant i va durar fins als anys trenta del s.XX. Posteriorment el lucratiu negoci va decaure, provocant l'abandonament dels seus habitants. Després de la Guerra Civil, va ser lloc de pas dels republicans que fugien camí de l'exili. Finalment, en els anys quaranta, durant l'ocupació alemanya.

**Guils de Cerdanya:** Està situat a 1380 m d'alçada i té uns 550 habitants repartits en 4 nuclis: Guils, Saneja, Sant Martí de Cerdanya i Sant Martí d'Aravó. Fa 50 anys no passaven dels 240. Guils té una església romànica, dedicada a Sant Esteve i construïda durant el s.XII.

### FITXA TÈCNICA

**Recorregut:** A trams planer i, en general, suaus pujades, amb un desnivell màxim de poc més de 100m.

**Trajecte:** Ruta circular. Uns 4 Km en total. Bona senyalització.

**Dificultat:** Baixa, per pistes i camins amples, a trossos asfaltats, altres de terra i fins i tot algun tram empedrat.

**Mapa:** Cerdanya. Editorial Alpina.



Algunes de les rutes publicades en aquesta secció, surten al llibre **ARBRES DE LA CERDANYA I EL CAPCIR**, d'Enric Orús



SORTEIG LA GROSSA DE CAP D'ANY

31 DESEMBRE

# Torna La Grossa. Torna l'alegria.

Que ens feia molta falta.

1r PREMI PER BITLLET DE 10c

**200.000€**



**Loteries de Catalunya**

Tria-les. Tots hi guanyem

## Puigcerdà es queda sense tren fins al mes de maig

REDACCIÓ · Puigcerdà



**E**l director general de Conservació i Manteniment d'Adif, Ángel Contreras, va manifestar que "per causes sobrevingudes i imprevistes" es va haver de reprogramar el restabliment de la circulació ferroviària de la línia R3 entre Ribes de Freser i Puigcerdà i, en comptes de posar-se en funcionament el 7 de febrer, no es farà fins el mes de maig. Ho va anunciar en una reunió telemàtica amb representants de Rodalies, la Generalitat i el territori. Contreras va detallar que l'endarreriment es deu, principalment, a un "despreniment de terres que va tenir lloc a l'estiu en la fase inicial de les obres". Tot i això, Contreras va dir que els treballs de millora al túnel de Toses, engegats el passat mes de juny, "ja es troben per sobre el 50%".

El responsable d'Adif, que va informar sobre l'en-

***Inicialment estava previst que la circulació es restablís el dia 7 de febrer però una sèrie d'imprevistos han fet endarrerir les obres fins al maig***

darreriment en la posada en marxa del servei, va assegurar que el despreniment que va tenir lloc a l'estiu "va ser arreglat amb la màxima celebritat possible" i va apuntar que "les obres segueixen el seu curs amb normalitat". De fet, va subratllar que "precisament s'estan executant aquestes obres per evitar riscos d'aquest tipus i avançar-se a un possible problema que hagués generat més riscos amb la línia de circulació".

Davant d'això, Adif va situar la nova data per restablir el servei durant el mes de maig de l'any que ve. "El nostre màxim interès és acabar com abans millor les obres per reduir l'afectació als viatgers", va detallar. Inicialment la previsió d'Adif era que les obres s'allarguessin durant set mesos i mig i que la circulació es restablís el 7 de febrer. Però les previsions inicials han quedat desbordades.

L'actuació de millora del túnel de Toses té un presupost estimat superior als 9,5 milions d'euros i té per objectiu intervenir a l'estructura del túnel, situat entre Planoles i La Molina. Està previst rehabilitar-lo per arreglar les patologies i els danys detectats en el marc de les inspeccions que s'hi ha fet. En aquests moments s'hi estan duent a terme els treballs per millorar el revestiment i el drenatge.



**La forja**  
S'en Segundo Alp

*Donem caliu a la vostra llar*

# ART FLORAL DECORACIÓ

Aquest any més que mai som al teu costat!.. i perquè no manqui la il·lusió i fer vius els sentiments ja tenim a punt un ampli ventall de presents!

...una taula ben parada per compartir moments inoblidables.

...No t'oblidis dels nostres detalls personalitzats per les persones que tant estimes.

Amics...

**Per un Nadal feliç!**  
**Per un Nadal amb encis**

*Gràcies per compartir un*  
**Now Nadal al nostre costat!!!**  
*Bones Festes a tothom!*

*Vine a La Forja - St. John's*

Pl. de l'Església - Tel. 972 89 04 48 - ALP · marisol.stjohns@gmail.com · Marisol 627 442 986

📍 la\_forja\_st\_johns\_tendencias



# Puigcerdà CAGA TIÓ!

**dijous 24 de desembre 2020**  
**a partir de les 17.00h a la Plaça del Call**

- obligatori l'ús de mascarteta
- es recomana que els infants vinguin acompanyats per un únic adult per tal d'evitar aglomeracions, mantenint les bombolles de convivència
- els nens i nenes que vulguin fer cagar el Tió han de portar el seu propi bastó

La celebració de la festa està subjecta a l'evolució de la situació sanitària a la comarca



**AJUNTAMENT DE PUIGCERDÀ**  
ÀREA DE CULTURA I FESTES



## Acaben, amb 18 anys de retard, les obres del reg de Peramola i Bassella

A. LIJARCIO · Peramola



Les proves prèvies a la posada en marxa del reg de Peramola i Bassella ja han començat i s'espera que aviat estigui tot a punt per a poder utilitzar l'aigua de cara a la pròxima temporada. D'entre les 550 hectàrees que abasteix aquesta xarxa n'hi ha unes 200, que són d'una desena de propietaris, on s'ha dut a terme l'actuació pertinent per transformar aquestes finques de secà a regadiu. Aquest pas obre la porta a nous cultius, com ara el de l'alfals, el pistatxo o l'ametlla i, de fet, ja hi ha empreses que estan interessades en aquests conreus. Les obres, executades com a compensació per la construcció del pantà de Rialb, s'han acabat amb divuit anys de retard. El president de la comunitat de regants, Joan Puig, va explicar que hi ha un dels sectors on ja es pot regar, ja que l'aigua que hi arriba des de la canonada que va fins al pantà d'Oliana ho fa amb la pressió necessària.

## Anna Solans guanya el primer Concurs de Cartells de la Germandat de Sant Sebastià

REDACCIÓ · La Seu d'Urgell



La dissenyadora urgellenca Anna Solans va guanyar el 1r Concurs de Cartells de la Germandat de Sant Sebastià de la Seu d'Urgell. L'obra guanyadora porta per títol "S de Sant Sebastià" i segons va explicar la pròpia autora "la S la conformen els socis de la Germandat, destacant els cantaires de les Caramelles amb barretina vermella, una de les activitats de la centenària entitat solidària". El cartell utilitza els colors corporatius del logotip de l'entitat de Socors Mutus, predominant el verd.

La Germandat de Sant Sebastià de la Seu d'Urgell havia convocat aquest primer concurs de cartells per tal de seleccionar la imatge oficial del programa de festes de l'edició 2021. La Germandat de Sant Sebastià, que duu a terme una important tasca cultural i social, pretén d'aquesta manera estimular la creativitat i la participació d'artistes pirinencs i fomentar la difusió de la seva obra.

Puigcerdà - La Cerdanya  
contajardineriabernal@gmail.com

Tlf: 653.958.665  
670.886.939

Jardineriabernal

**Pressupost GRATUÏT**

*Cuidem el teu jardí.*

- + Disseny i creació
- + Manteniments de jardins i piscines
- + Sistemes de reg
- + Poda i tala d'arbres
- + Neteja de neu

Treballem en tota la Cerdanya!

**Jardineria BERNAL**

- ✓ Pinsos i barreges per a tots els animals
- ✓ Llavors, adobs, fitosanitaris i jardineria
- ✓ Serveis i treballs agrícoles
- ✓ Gestoria i assegurances
- ✓ Serveis veterinaris
- ✓ Agrobotiga

pire@coopirenaica.com  
Pirenaicascl  
659-448-538

**LA SEU D'URGELL**  
C/ Sant Ermengol, 48  
**973 35 51 94**

**PUIGCERDÀ**  
Av. Pirineus, 27  
**972 88 47 12**

**BELLVER DE Cerdanya**  
Pg. Pere Elies, s/n  
**973 51 08 52**

**Marques disponibles de pèl·lets:**  
**Qualitat: EN Plus A1**  
**enerbio**  
**Qualitat: EN Plus A1**  
disponible en sac de 15 kg

**gupillet**  
Venda a l'engròs i al detall  
obert a socis i no socis



## Ofertes de feina

PEUSA, empresa energètica ubicada a la Seu d'Urgell, al bell mig del Pirineu català, amb un equip de treball consolidat i sistemes de treball digitalitzats, ofereix:

### Un lloc de treball a temps complet al Departament d'Administració i Finances a PEUSA, empresa de serveis energètics



#### Les tasques pròpies del lloc de treball són:

- Interlocució entre els agents del sector elèctric i gasista pels mitjans estandarditzats a tal efecte: XML, FTP i altres.
- Execució, seguiment i millora constant dels procediments diversos del departament: facturació, reclamacions i incidències, circulars, estadístiques, informes interns,...
- Desenvolupament i implementació dels diferents projectes que pilota el departament d'administració i oficina d'atenció al client.
- Treball en equip per identificar, crear i executar procediments millorats per al departament d'administració i altres relacionats.

#### Oferim:

- Unir-te a una empresa arrelada al territori, compromesa amb la societat i el medi ambient, amb una base sòlida i de llarg recorregut en el sector energètic.
- Entorn laboral flexible i adaptat a les necessitats de les persones.
- Bon clima de treball i possibilitats de creixement dins l'empresa.
- Participar d'un sector atractiu, motivador i en constant moviment, amb un equip jove de professionals.
- Formació en l'àmbit del sector energètic i les seves especificitats.

#### Necessitem:

- Grau universitari en l'àmbit de l'empresa o la gestió que siguin una base sòlida per a l'adquisició de les noves competències.
- Ús de les noves tecnologies de la informació i la comunicació i coneixement avançat del paquet Office.
- Correcció en la redacció i comunicacions formals.
- Compromís, motivació i treball en equip.
- Capacitat d'anàlisi, autonomia i iniciativa en la presa de decisions.
- Eficiència en l'organització del treball.

### Un lloc de treball a temps complet al Departament tècnic de Peusa Distribució, empresa dedicada a la distribució d'energia elèctrica



#### Les tasques pròpies del lloc de treball són:

- Muntatge d'instal·lacions elèctriques de mitja i baixa tensió.
- Realització d'esquemes elèctrics d'instal·lacions elèctriques de baixa i mitja tensió.
- Treball en equip, per tal de realitzar propostes de millora i executar projectes i obres, destinades a millorar la xarxa de distribució elèctrica.

#### Oferim:

- Unir-te a una empresa arrelada al territori, compromesa amb la societat i el medi ambient, amb una base sòlida i de llarg recorregut en el sector energètic.
- Bon clima de treball i possibilitats de creixement dins de l'empresa.
- Participar d'un sector atractiu, motivador i en constant moviment, amb un equip jove de professionals.
- Formació en l'àmbit del sector energètic i les seves especificitats.

#### Necessitem:

- Títol de formació professional en electricitat o superior.
- Coneixement del Reglament Electrotècnic de Baixa Tensió i es valorarà el coneixement dels reglaments d'instal·lacions i línies d'alta tensió.
- Ús de les noves tecnologies de la informació i la comunicació i coneixement avançat del paquet Office.
- Coneixements d'Autocad.
- Compromís, motivació i treball en equip.
- Capacitat d'anàlisi, autonomia i iniciativa en la presa de decisions i realització de propostes.

Podeu enviar el vostre CV a:  
**rrhh@peusa.org**



# Nadal a la Seu

DEL 5 DE DESEMBRE AL 6 DE GENER



2020-21  
**EL MÓN MÀGIC DE LES MUNTANYES**

AGENDA D'ACTIVITATS!

Des de casa, juga, aprèn i comparteix amb els minairons



Arriben les festes de Nadal i segur que passarem moltes estones a casa, i per això els minairons han pensat que volen acompanyar-vos en els moments de sofa i d'activitats amb la família.

A través del canal Youtube de l'Ajuntament podreu participar en dos tallers de manualitat. El dia 14 de desembre, Postal de Nadal 30, i el dia 21 de desembre, Marca pàgines minairó. Estigueu atents!

Conexeu aquest Minairó? Es diu Llumi i porta una motxilla carregada d'alegria. Amb el motllo que hem encarregat al Tio de la Freita i la recepta que ens han preparat els pastissers del Forn Duat de la Seu, podreu fer unes galetes que tenen la propietat de fer content a tothom que les mengi.

El dia 24 al vespre, estigueu atents a les pantalles dels mòbils dels pares. Arribaran els Jocs dels Minairons, en una aplicació que us podreu descarregar en Android i en iOS i que prometen llargues estones de distracció. Hi podreu accedir llegint aquest codi QR.



## ACTIVITATS CULTURALS

Orgues de Ponent i del Pirineu

**Diumenge 6.12.2020**  
18:00 h  
Catedral Santa Maria d'Urgell

5ª EDICIÓ  
**ORGUES**  
Hèlio García, trompeta  
Jordi Vergés, orgue

Gratuït

La Gran Aventura de Marcel Gros

**Dilluns 7.12.20**  
18:00 h - Sala Sant Domènec

**LA GRAN AVENTURA**  
Marcel Gros

DILLUNS 7 DE DESEMBRE

18:00 h a la Sala Sant Domènec

7 € majors de 15 anys

4 € de 4 a 14 anys

Mr. Alret de Moi Jordana

**Dissabte 12.12.2020**  
18:00 h - Sala Sant Domènec



7 € majors de 15 anys

4 € de 4 a 14 anys

Concert Big Band Rufaca

Jazz Folk Orchestra  
**Dimecres 13.12.2020**  
18:00 h - Sala Sant Domènec



Artista 10 €

Tenda 12 €

El rescat musical

**diumenge 27 i dimecres 30**  
de desembre - 19:00 h  
Pista Polivalent Esportiva



## ACTIVITATS INFANTILS, JUVENILS I FAMILIAR

ANEM A BUSCAR ELS TIONS AL BOSC

**5 de desembre, dissabte.**  
Hora (2 torns): 1r passí: 10:30 h.  
2n passí: 12:00 h.  
Lloc: Pla de les Forques



Inscripció prèvia. Places limitades!

ESCAPE ROOM CITY LA SEU

**19, 20, 23 i 27 de desembre,**  
**i 4 de gener - 17 h**  
Lloc: per tot el municipi

Els i les joves de la Seu tenen un missió especial i molt important: Salvar el planetal! Seran capaços?

Inscripcions: [www.escapeoomcitylaseu.cat](http://www.escapeoomcitylaseu.cat)

ACTIVITAT INFANTIL



TIO DE LA FREITA

**24 de desembre, dijous.**  
de 17 a 20 h (3 torns: 17, 18 i 19 h)  
Lloc: Parc del Cadí



ACTIVITAT INFANTIL

Inscripció prèvia

**Un Nadal diferent però possible!**

A més a més: A la Caseta del Bosc del Món Màgic de les Muntanyes, ubicada al Passeig Joan Brudieu, hi trobareu contacontes, animacions, titelles, Minairons... Hi passaran moltes coses!

SR. PIPA I PATGES REIALS

**2 de gener, dissabte.**  
de 8 a 10:30 h  
Un despertar màgic des dels "balcons i les finestres" per tot el municipi



ACTIVITAT INFANTIL

ENTREGUEM ELS XIMETS AL SR. PIPA I LES CARTES PER ALS REIS MAGS D'ORIENT

**dissabte 2 i dilluns 4 de gener.**  
d'11 a 13 h i de 16 a 18 h  
Caseta del Bosc del Món Màgic de les Muntanyes - Passeig Joan Brudieu



ACTIVITAT INFANTIL

No cal inscripció prèvia

REIS MAGS D'ORIENT

**5 de gener, dimarts.**  
\* De 8 a 10:30 h: Un despertar màgic des dels balcons i les finestres per tot el municipi.  
\* De 17 a 20 h: Recepció de cartes (3 torns: 17, 18 i 19 h)  
Lloc: Plaça Joan Sansa



ACTIVITAT INFANTIL

Inscripció prèvia

**Altres activitats:** cinema; circuit d'educació viat, tallers de manualitats online, desitjos mil, i moltes coses més!

\*totes les activitats queden supeditades a la normativa COVID  
MASCARETA | MANS | DISTÀNCIA



| DATA                      | ACTIVITAT                                                                                                                                                      | HORA                                               | LLOC                                                              | INSCRIPCIÓ PRÈVIA                                                                 |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| DESEMBRE 2020             |                                                                                                                                                                |                                                    |                                                                   |                                                                                   |
| Dissabte 5                | Anem a buscar els Tions al bosc                                                                                                                                | 1r passí 10:30 h a 11:30 h<br>2n passí 12 h a 13 h | Pla de les Forques                                                | si                                                                                |
| Dissabte 5                | Activitats de l'Encesa de llums. Visita itinerant dels punts màgics                                                                                            | 17 h a 20 h                                        | Plaça Soldanella                                                  | no                                                                                |
| Dissabte 5                | Activitats de l'Encesa de llums. Castell de fics                                                                                                               | 20 h                                               | Torre de Solsona                                                  | no                                                                                |
| Dissabte 5                | Pressobre de Castellcutat, de Joan Ribé i Andreu Bonet. Obert els dies 5, 6, 8, 12, 13, 19, 20, 25, 26, 27 de desembre i els dies 1, 2, 3 i 6 de gener de 2021 | 17 h a 20 h                                        | Església de Sant Feliu de Castellcutat                            | no                                                                                |
| Diumenge 6                | Mercat de la Fada del Quer a les botigues, organitzat per l'UBSU                                                                                               | 10 h a 14 h                                        | Passeig Joan Brudieu                                              | no                                                                                |
| Diumenge 6                | Ruta dels Tions màgics. Porta el teu got!                                                                                                                      | 17:30 h                                            | Esplanada Ermengol - Museu de la ciutat                           | si                                                                                |
| Diumenge 6                | Festival d'Orgue                                                                                                                                               | 18 h                                               | Catedral Santa Maria d'Urgell                                     | <a href="http://agenda.laseu.cat/cultural/">http://agenda.laseu.cat/cultural/</a> |
| Dilluns 7                 | Teatre familiar: Marcel Gros "La Gran Aventura" (7€/4€)                                                                                                        | 18 h                                               | Sala Sant Domènec                                                 | <a href="http://agenda.laseu.cat/cultural/">http://agenda.laseu.cat/cultural/</a> |
| Dimarts 8                 | Ruta dels Tions màgics. Porta el teu got!                                                                                                                      | 17:30 h                                            | Esplanada Ermengol - Museu de la ciutat                           | si                                                                                |
| Dijous 10                 | Contes màgics, a càrrec de Montse Rollan i Ràdio Seu                                                                                                           | 18 h                                               | Ràdio Seu dial: 107.20 FM                                         | no                                                                                |
| Dimecres 11               | Inauguració de l'exposició "El Museu és una escola"                                                                                                            | 19 h                                               | Esplanada Ermengol - Museu de la ciutat                           | si                                                                                |
| Dimecres 11               | Presentació dels llibres: "La vella de Romadriu" de Pepita Clot i Urgell Mestre i "Les encantades de Tolrà" d'Isidre Domengó i Carme Invernón                  | 17:30 h                                            | Biblioteca Sant Agustí                                            | si                                                                                |
| Dissabte 12               | Descobrim la Prehistòria. Taller d'art rupestre                                                                                                                | 10:30 h a 13 h                                     | Bosc del Món Màgic - Passeig Joan Brudieu                         | si                                                                                |
| Dissabte 12               | Llum màgica. Exposició col·lectiva d'art urbà. Organitzat UBSU i Associació de Venedors i Comerciants del carrer Major                                         | 17 h a 20 h                                        | Tota la Seu                                                       | no                                                                                |
| Dissabte 12               | Mercat de Santa Lúcia, a càrrec dels comerciants del carrer Major                                                                                              | 17 h a 20 h                                        | Tram final del Carrer Major                                       | no                                                                                |
| Dissabte 12               | Ruta per la Seu màgica amb els Minairons, la Clim i la Superanticonid 19                                                                                       | 18 h                                               | Sortida de l'Espai Ermengol                                       | si                                                                                |
| Dissabte 12               | Sim "Mr. Jordan's Mr. Alton" (7€/4€)                                                                                                                           | 18 h                                               | Sala Sant Domènec                                                 | <a href="http://agenda.laseu.cat/cultural/">http://agenda.laseu.cat/cultural/</a> |
| Diumenge 13               | Concert Big Band Rufeca Jazz Folk Orchestra (12€/10€)                                                                                                          | 18 h                                               | Sala Sant Domènec                                                 | <a href="http://agenda.laseu.cat/cultural/">http://agenda.laseu.cat/cultural/</a> |
| Dilluns 14                | Taller de manualitats online: Tem postals de Nadal en 3D                                                                                                       | 18:30 h                                            | Online                                                            | si                                                                                |
| Dimarts 15 a dilluns 21   | Petits concerts de Nadal. Nades al carrer                                                                                                                      | 17:30 h a 20:30 h                                  | Carrers de la Seu                                                 | no                                                                                |
| Dimecres 16               | Minairons a les escoles                                                                                                                                        | matí i tarda                                       | Escoles del municipi                                              | si                                                                                |
| Dijous 17                 | Contes màgics, a càrrec de Montse Rollan i Ràdio Seu                                                                                                           | 18 h                                               | Ràdio Seu dial: 107.20 FM                                         | no                                                                                |
| Dimecres 18               | Monòleg d'Edo Mutante                                                                                                                                          | 20 h                                               | Sala Sant Domènec                                                 | si                                                                                |
| Dissabte 19               | Minairons al mercat amb contacontes                                                                                                                            | 1r passí 11:30 h a 12 h<br>2n passí 12:30 h a 13 h | Plaça Patalin i per tot el mercat                                 | si                                                                                |
| Dissabte 19               | Taller de Geomàtica, organitzat per Pyrenne                                                                                                                    | 12 h                                               | Parc del Segre                                                    | no                                                                                |
| Dissabte 19               | Escape Room City la Seu                                                                                                                                        | 17 h                                               | Per tot el municipi                                               | si                                                                                |
| Dissabte 19               | Ruta dels Tions màgics. Porta el teu got!                                                                                                                      | 17:30 h                                            | Esplanada Ermengol - Museu de la ciutat                           | si                                                                                |
| Dissabte 19               | Concert de Nadal. Orquestra de Cambra Codi (10€)                                                                                                               | 19 h                                               | Sala Sant Domènec                                                 | no                                                                                |
| Diumenge 20               | Observació del Solstici d'hivern, organitzat per Pyrenne                                                                                                       | 12 h                                               | Oficina de Turisme de la Seu                                      | no                                                                                |
| Diumenge 20               | Escape Room City la Seu                                                                                                                                        | 17 h                                               | Per tot el municipi                                               | si                                                                                |
| Dilluns 21                | Entrevista al Minairó                                                                                                                                          | 18 h                                               | <a href="http://www.radioseu.cat">www.radioseu.cat</a> , 107.2 FM | no                                                                                |
| Dilluns 21                | Taller de manualitats online: "Fem un marcapàgines Minairó"                                                                                                    | 18:30 h                                            | Online                                                            | si                                                                                |
| Dimecres 23               | Escape Room City la Seu                                                                                                                                        | 17 h                                               | Per tot el municipi                                               | si                                                                                |
| Dimecres 23               | Hora del conte: Capses de Nadal, a càrrec de Berta del Poblet                                                                                                  | 17:30 h                                            | Biblioteca Sant Agustí                                            | no                                                                                |
| Dijous 24                 | El Tió de la fruita - (cagatió)                                                                                                                                | 17 h a 20 h                                        | Parc del Cadí                                                     | Inscripció prèvia (3 torns)<br>17h - 18h - 19h                                    |
| Dijous 24                 | Canó de la Sibila i missa del Pollet. Organitzat per la Parròquia de Sant Oti i entitats                                                                       | 19 h                                               | Catedral Sta Maria d'Urgell                                       | no                                                                                |
| Dijous 24                 | Canó de la Sibila i missa del Gall. Organitzat per la Parròquia de Sant Oti i entitats                                                                         | 23:30 h                                            | Catedral Santa Maria d'Urgell                                     | no                                                                                |
| Diumenge 27               | Escape Room City la Seu                                                                                                                                        | 17 h                                               | Per tot el municipi                                               | si                                                                                |
| Diumenge 27               | Ruta dels Tions màgics. Porta el teu got!                                                                                                                      | 17:30 h                                            | Esplanada Ermengol - Museu de la ciutat                           | si                                                                                |
| Diumenge 27 i dimecres 30 | El Rescat Musical. Creació de Pinneus Creatius i Orquestra Trama                                                                                               | 19 h                                               | Pista Polivalent Esportiva                                        | <a href="http://agenda.laseu.cat/cultural/">http://agenda.laseu.cat/cultural/</a> |
| Dilluns 28                | Contacontes amb música: "la Marcel·la i la guineu"                                                                                                             | 1r passí 11 h // 2n passí 12 h                     | Bosc del Món Màgic - Passeig Joan Brudieu                         | si                                                                                |
| Dilluns 28                | Animació "Desitjo el so d'un picarol". Racó dels desitjos                                                                                                      | 1r passí 17 h // 2n passí 18 h                     | Plaça Patalin                                                     | si                                                                                |
| Dilluns 28 i dimarts 29   | Circuit d'educació viària, a càrrec de l'Ajuntament de la Seu i el Servei Català de Trànsit                                                                    | d'11 a 13 h i de 16 a 18 h                         | Plaça Joan Sansa - pista de patinatge                             | no                                                                                |
| Dimarts 29                | Contacontes amb música: "la Marcel·la i el lop"                                                                                                                | 1r passí 11 h // 2n passí 12 h                     | Bosc del Món Màgic - Passeig Joan Brudieu                         | si                                                                                |
| Dimarts 29                | Cinema infantil "Toy Story 4"                                                                                                                                  | 18 h                                               | Cinemes Guix                                                      | si                                                                                |
| Dimecres 30               | Contacontes amb música: "la Marcel·la i la cuca de llum"                                                                                                       | 1r passí 11 h // 2n passí 12 h                     | Bosc del Món Màgic - Passeig Joan Brudieu                         | si                                                                                |
| Dimecres 30               | Espectacle de Titelles "el Nadal dels 3 porquets"                                                                                                              | 1r passí 16 h<br>2n passí 17:30 h                  | Bosc del Món Màgic - Passeig Joan Brudieu                         | si                                                                                |
| Dimecres 30               | Ruta dels Tions màgics. Porta el teu got!                                                                                                                      | 17:30 h                                            | Esplanada Ermengol - Museu de la ciutat                           | si                                                                                |
| Dimecres 30               | Cinema infantil "Voces i ferrocarril"                                                                                                                          | 18 h                                               | Cinemes Guix                                                      | si                                                                                |
| GENER 2021                |                                                                                                                                                                |                                                    |                                                                   |                                                                                   |
| Dissabte 2                | Un despertar màgic des dels balcons i les finestres                                                                                                            | 8 h a 10:30 h                                      | Per tot el municipi                                               | no                                                                                |
| Dissabte 2                | Entreguem els xumets al Sr. Pipa i les cartes pels Reis Mags d'Orient                                                                                          | 11 h a 13 h i 16 h a 18 h                          | Bosc del Món Màgic - Passeig Joan Brudieu                         | no                                                                                |
| Dissabte 2                | Cinema familiar "Padre no hay más que uno"                                                                                                                     | 18 h                                               | Cinemes Guix                                                      | si                                                                                |
| Dissabte 2                | Contes màgics, a càrrec de Montse Rollan i Ràdio Seu                                                                                                           | 18 h                                               | Ràdio Seu dial: 107.20 FM                                         | no                                                                                |
| Diumenge 3                | Ruta dels Tions màgics. Porta el teu got!                                                                                                                      | 17:30 h                                            | Esplanada Ermengol - Museu de la ciutat                           | si                                                                                |
| Dilluns 4                 | Entreguem els xumets al Sr. Pipa i les cartes pels Reis Mags d'Orient                                                                                          | 11 h a 13 h i 16 h a 18 h                          | Bosc del Món Màgic - Passeig Joan Brudieu                         | no                                                                                |
| Dilluns 4                 | Escape Room City la Seu                                                                                                                                        | 17 h                                               | Per tot el municipi                                               | si                                                                                |
| Dimarts 5                 | Un despertar màgic des dels balcons i les finestres                                                                                                            | 8 h a 10:30 h                                      | Per tot el municipi                                               | no                                                                                |
| Dimarts 5                 | Reis Mags d'Orient - recepció de cartes                                                                                                                        | 17 h a 20 h                                        | Plaça Joan Sansa                                                  | Inscripció prèvia (3 torns)<br>17h - 18h - 19h                                    |

Mercats i fires de Nadal

Activitats culturals

Activitats infantils i familiars

Activitats juvenil i familiar

Activitats per a totes les edats



Ajuntament de  
la Seu d'Urgell  
[www.laseu.cat](http://www.laseu.cat)

Patròcinadors:



Col·laboradors:



Segueix-nos:



## Quim Serradell: "Tota la vida m'ha agradat passar-m'ho bé, però sense molestar ningú"

FELIU SIRVENT · La Seu d'Urgell

*Quim Serradell, conegut com Patufet, és un personatge entranyable que destaca per la seva bonhomia. Des de VIURE ALS PIRINEUS n'hem volgut fer un retrat per apropar-lo als nostres lectors.*



del Molí, on va caure quan jugava a fer navegar fustetes com si fossin petites barques. El corrent de l'aigua se m'enduia segla avall i quan ja era a tocar de la reixa de cal Narvils em vaig poder agafar, miraculosament, a una branca del marge que em va salvar la vida, recorda encara avui amb esglai.

Parla amb afecte dels seus primers amics de quan tenia sis anys, del **Josep Maria Sala**, fill del pintor Sala, i del **Miguelin Martin**, fill d'un carrabiner, amb els qui conserva encara una indestructible amistat. I també dels companys de quan eren més grans: **Miquel Miró Sala**, **Jaume Capdevila Celso**, **Jaume Betriu**, de cal Torres, **Miquel Villaró**, avui malauradament, traspassats. Conserva intacta la més sincera estima amb **Antonio Rogé** de cal Tamborino, **Esteve**

**Quim Serradell Pagès**, *Patufet*, és un d'aquells personatges irrepetibles que la vida ens regala molt de tant en tant. Seria difícil trobar-li enemistats. Nascut accidentalment a Barcelona el 1941, els seus pares hi van anar a treballar, al cap d'un any ja era a la casa familiar del peu del carrer dels Canonges, al centre històric de la Seu d'Urgell. Popular per naturalesa, *Patufet* (el renom li ve del pare) té el mèrit de gaudir d'un ampli reconeixement per la seva bonhomia, un carisma innat i una manera de fer absolutament natural i senzilla.

**Enriqueta Pagès Munt**, la seva mare, era originària de cal Paumunt del Querforadat i el pare, **Enric Serradell Ros**, de la Seu. Implicat des de ben jove en la vida més participativa i festiva de la ciutat, Serradell ja destacava als anys cinquanta amb llum pròpia en aquella Seu en blanc i negre, una petita ciutat del Pirineu conservadora i tradicional, una societat envernissada amb els tons obscurs i el paisatge gris dels uniformes i les sotanes. A quatre anys va anar a estudi a *Donya Ramona*, a sota de l'ajuntament, després a les *escoles graduades* de la plaça del Pati Palau i finalment als *Hermanos*. Quim Serradell recorda, com si fos ara mateix, els jocs d'aquella infància dolça i la vida al carrer, les excursions pels vorals amb els amics i els banys a la tolla del Tronc i del Marabú. *Anàvem amb la colla al Camp de Tir, recolliem metralla i ens pagaven un duro per quilo*, rememora. Assegura que té set vides com els gats i explica que la primera la va gastar de petit a la segla

**Ribera**, de l'Oportunitat, i amb **Antonio Vilarrubla**, de cal Patxo, veí i amic amb qui he anat tantes vegades a caçar i a pescar, recorda.

Abans de fer de ferrer, el seu ofici de tota la vida, Quim Serradell havia treballat temporalment de forner, una ocupació que no estava feta per a mi, m'agradava massa anar al riu a banyar-me i arribava sempre tard a la feina, manifesta sense pudor. De jovenet també havia estat un estiu darrere el taulell de la farmàcia del **Ventura Mallol**, i fins i tot havia fet de fotògraf durant un mes en un estudi del carrer dels Estudis, a tocar de cal Guarnicioner. A setze anys va entrar a treballar d'ajudant de ferrer amb l'**Estanyol** de cal Pandó i s'hi va estar quatre anys, fins que el novembre de 1960 va prendre la decisió d'anar-se'n a Andorra. A la *Serralleria Lladós* d'Escaldes va passar-hi vint-i-tres anys i a





Andorra es va casar amb **Pilar Forné**, originària de *cal Perot* de Mussa i també al Principat hi va néixer la seva filla **Neus**. El 1983, quan la nena tot just tenia tres anys, van passar el port del Cantó per establir-se a Sort, fins a la seva jubilació. A Andorra i a Sort va treballar sempre de ferrer. Quim Serradell ha estat un home d'ofici, un reconegut ferrer, seriós i complidor a la feina. Ha treballat el ferro amb mestria i habilitat i a cops de martell, sobre l'enclusa, aconseguia reixes, portes, baranes, picaportes, molles, panys, claus, frontisses, ferradures, estoledors i tota mena d'eines per a l'agricultura.

El Barça, les ranxeres i els *corridos*, les caramelles, l'Estudiantina i, de manera molt especial el carnaval, desperten en Serradell l'esperit més participatiu i festiu i fa aflorar sense filtres el nen que porta a dins. Els adults, amb el pas del temps van perdent la capacitat de jugar, pensen que la vida ja és prou complicada per perdre les hores amb aquestes foteses. Però Serradell ha sabut mantenir tota la vida l'emoció que comporta el joc i la representació pública i popular: disfressar-se, transformar-se i adoptar temporalment l'aparença o la personalitat d'un altre. *Sempre m'ha agradat ajudar, col·laborar i passar-m'ho bé, això sí, sense molestar a ningú*, afirma.

Són moltes les històries i anècdotes que es poden explicar d'un personatge entranyable com és Quim Serradell. Ens parla dels memorables balls de carnaval i del lluit concurs de disfresses al *Saló Guiu* de la Seu, on acostumava a obtenir els primers premis. *A la Seu el carnaval d'aquells anys era fluix*, ens diu, i Serradell i

els seus amics es desplaçaven a Organyà, a la Palanca de Noves o bé a Puigcerdà. En una ocasió van anar a la capital de la Cerdanya per participar en la festa, anava disfressat amb una carota i xumant un magnífic havà de cartró que duia a la punta un llum encès. Només

## **El carnaval, el Barça, les ranxeres, la Germandat de Sant Sebastià i les caramelles són les seves grans aficions**

veure'ls, un membre de l'organització els va rebre a crits i fent grans escarafalls: *Això no està permès, això no és carnaval, aquí estem fent una desfilada de moda*, i els convidà a anar-se'n.

Una altra vegada van anar a Organyà, al *Cafè Nando* s'hi celebrava un ball d'allò més lluït i Quim Serradell hi va aparèixer disfressat de **Mario Moreno Cantinflas**, un personatge per qui sempre he sentit una gran admiració, afirma. L'acompanyava el seu amic Esteve Ribera que duia un paraigua desllorigat, amb barnilles però sense tela, mentre que *Patufet* portava a la mà un orinal amb quatre dits de cervesa i una botifarra a dins. Les empenyes dels assistents i el balanceig del ball van provocar que l'orinal anés a parar al damunt del vestit d'una senyora que s'havia arreglat per a l'ocasió. La dona, furiosa, va arrencar a córrer cap a casa per alliberar-se d'allò que creia, ben convençuda, que es tractava d'una tifa fastigosa. *I és que per carnaval, tot s'hi val*, assegura Serradell rient.

A Sort el carnaval s'ha celebrat sempre, fins i tot durant els llargs anys del franquisme. És genuí i molt



divertit i una de les manifestacions més vertebradores d'un sentiment comunitari. Serradell explica que *el dimarts de carnaval és quan es pot gaudir d'un dels plats forts de la festa: el ball de la Passa*. Durant quatre dies, la capital pallaresa està sota el mandat de l'alcalde del carnaval, encarregat de pronunciar un pregó carregat de sàtira social acompanyat de la seva comitiva i del *Requincua*, un ninot de palla, esverat i transgressor, que és cremat públicament a causa del seu comportament. Quim Serradell, *Patufet*, es va integrar totalment a la vida social de Sort i al seu teixit associatiu, tant és així que en una ocasió va ser nomenat *alcalde del carnaval*. També participa cada any, encara ara, a la *Calderada*, un dinar popular al *parc del riu*, a base de vianda del Pallars i on es pot tastar el *Facit de carnaval*, un embotit elaborat amb l'estómac del porc, pa, ous, panses, cansalada, all, pebre i julivert. *A Sort m'hi he trobat sempre com a casa, m'han tractat molt bé*, assegura.

El Barça ha estat una altra de les passions de Quim Serradell. El 1973 el FC Barcelona va fitxar **Johan Cruyff**, va ser el jugador més car de la història del club fins aquell moment. *Patufet* va dir: *aquest l'he de conèixer*. I així va ser, *no m'ho vaig pensar dues vegades, vaig pujar a l'oficina i li vaig dir al jefe, me'n vaig a Barcelona, vull saber qui és aquest Cruyff*. Va anar-hi, el va veure jugar contra l'Arsenal i se'n va tornar cap a casa. Serradell explica

que en realitat el futbol no l'ha acabat de convèncer mai del tot, però sí que m'agradava profundament el sentiment i la catalanitat que el Barça representava.

El 17 de febrer de 1974, el Barça va apallissar en un històric partit 0-5 a domicili el Reial Madrid. Patufet va anar a sopar amb uns amics a l'hostal del Pont de Bar i van seguir el partit per la televisió. Cada gol culer era celebrat amb un esclat d'alegria, però a la sala també hi havia un carrabiner molt seguidor del Madrid que els va amonestar de males maneres, amb la intenció d'apagar aquella cridòria entusiasta. Va ser llavors quan la mestressa de l'establiment, amb una determinació que no deixava dubtes, va fer callar el carrabiner: *escolteu, aquest és un local públic i si no us agrada el que veieu, ja podeu passar la porta*, li etzibà. Durant el viatge de tornada cap a la Seu, Serradell ja tenia al cap que havia de fer una cançó d'aquell encontre memorable.

Al cap d'uns dies, com si li hagués llegit el pensament, el sastre Moles el va anar a trobar i li lliurà una lletra que havia escrit ell mateix sobre el partit, Serradell la va adaptar a la seva manera i durant anys l'ha cantat a ritme de corrido mexicà. La cançó començava així: *"Voy a contarles un partido muy mentado, que se jugó en el Santiago Bernabeu..."*. Vam anar a l'electricitat Dolcet del carrer Major i ens la va gravar en un disc, conjuntament amb 'Los astilleros de Villa', que va tenir molt èxit, recorda. La setmana següent del partit era carnaval i Patufet va aparèixer al Saló Guiu vestit d'avi del Barça amb el 5-0 a la samarreta, va cantar el famós corrido al costat de **Rudy Ventura** i se'n va endur el primer premi davant l'alegria desfermada dels assistents. *El carnaval sempre ha sabut treure el millor de mi mateix*, assegura. El mateix any 1974 el Barça celebrava el 75è aniversari de la seva fundació i Serradell no s'ho va voler perdre. Va anar a l'estadi vestit d'avi del Barça, amb un bastó d'alzina que encara conserva, i li van fer donar la volta al camp. Les imatges van ser captades per la televisió i reproduïdes en un reportatge de l'esdeveniment que encara avui es pot veure. Serradell diu que al taller ha tingut la gran sort d'haver treballat sempre per hores i això li ha donat una gran llibertat, *rar era el dilluns que començava a treballar a l'hora. Tota la vida he fet el que m'ha agradat fer*, assegura satisfet.



Quim Serradell Patufet ha participat des de ben jove en totes les activitats organitzades per la *Germandat de Sant Sebastià* de la Seu. *L'endemà de morir el meu pare, la mare ja em va apuntar a la Germandat com a cap de casa*, recorda. La Germandat, anomenada històricament *Associació de Socors Mutus*, és una entitat emblemàtica de la ciutat. Fundada el 1855, avui supera els vuit-cents socis, la majoria d'ells caps de casa. Patufet ens parla, amb estima i reconeixement, de **Pere Serra i Alvinà**, **Pere Bull**, traspassat el

gener de l'any passat, personatge molt popular i ànima del carrer Major, que va ser Germà Major de la Germandat. Any rere any, Quim Serradell participa en les *caramelles* de Pasqua i també en l'*Estudiantina* de carnaval, entonant cançons de lletra punyent i sarcàstica que parlen de l'actualitat local i posen el dit a l'ull a personatges públics i autoritats municipals. Com ja hem dit, la música i la cançó ha ocupat una part molt important en la vida de Joaquim Serradell: a sis anys cantava caramelles amb els amics al carrer dels Canonges i als dinou les assajava al celler del Cafè Orient amb **Pere Cortés**, pare del *Pepito del Canigó*, com a director. *Fins i tot he actuat al Liceu cantant les cobses del Peirot*, rememora amb satisfacció. L'abril de 2015, **Artur Blasco**, músic, investigador i divulgador del folklore català, el va convidar a cantar al Saló dels Miralls del Gran Teatre del Liceu, on hi presentava el seu cançoner popular pirinenc *A peu pels camins del cançoner*.

**Quim Serradell  
a sis anys  
ja cantava  
caramelles amb  
els amics del  
carrer Canonges**

Quim Serradell Patufet ha esdevingut un símbol local, un personatge entranyable i estimat, que al llarg de la seva trajectòria vital ha contribuït, sense proposar-s'ho, de manera natural i gratuïta, a enriquir la festa popular de la Seu i del Pirineu i a cohesionar la seva societat.





ARAU OBIOLS

GRUP DE DIABLES DE L'ALT URGELL

QUIM SABATÉ

ELÍAS FERNÁNDEZ

CATI PLANA I PAU PUIG

ASTORETS DEL PIRINEU

DUET DAURA

BATOKATÚ OLIVERA

DIADONA

HEURA GAYA

MIQUEL COMELLA

TRIO TICO

ORQUESTRA DE CAMBRA CADÍ

COLLA GEGANTERA I GALLERA LA SEU

CLÀUDIA COLOM

DIJAZZÒNIC

DUET LA TUPINA

LA FENELLA

ODARA TRIO

CORAL SIGNUM

ESTACIÓ 67

PRODUCCIONS ODARDEK

LA SONSONI

TRIKIMÀGIA

DUET LASER

DUO PEPÓN I MIKE

YLDOR LLACH

ORQUESTRAINA TRAMA

JORDI ROJALS

TREN SEEGER

EL PONT D'ARCALÍS

CORAL A LA MANXA

IMPRO FOLK QUINTET

CINEMA A LA FRESCA

LA VIU-VIU

GUITARBELLOWS

PIRINEUS CREATIUS

BASTONERS I DANSES DE PERAMOLA

CATERVA

EXTREMÒFELS

BUGATTI

# CREEM CULTURA A L'ALT URGELL

*Quaranta propostes de música, teatre, dansa, circ, cinema, batukada, diables i gegants*

# Surt publicat el desè i darrer llibre de la gran col·lecció 'Viatge Universal pel Pirineu' dedicat a l'Alt Urgell

J. SIMON · La Seu d'Urgell

**L**es llibreries del Pirineu rebran aquest mes de desembre el desè i darrer volum de la col·lecció 'Viatge Universal pel Pirineu', dedicat a la comarca de l'Alt Urgell.

Amb aquest títol, l'escriptor Joan Obiols ha tancat un projecte literari sense precedents: 2.000 pàgines i 10 llibres en els quals l'autor fa un viatge personal i íntim per les comarques pirinenques. Joan Obiols, pirinenc de cor i de fets, completa així una llarga trajectòria dedicada a recollir el testimoni de pirinencs i pirinenques i deixar constància escrita dels canvis soferts pel País. Aquesta col·lecció, editada conjuntament per Editorial Andorra i Edicions Salòria, és la continuació d'una primera sèrie de vuit llibres titulada 'El Pirineu i la poesia de la història' editada per l'editorial Garsineu de Tremp.

La col·lecció 'Viatge Universal pel Pirineu' va començar amb un pri-

mer llibre dedicat al Principat d'Andorra, va continuar amb l'Alta Cerdanya i la Baixa Cerdanya, posteriorment es va dirigir cap a l'Alt Ripollès, l'Alt Berguedà, l'Alt Solsonès i l'Alta Noguera, i entrar al Pallars Jussà, primer, i Pallars Sobirà després. La Ribagorça catalana va omplir el setè volum i la Ribagorça aragonesa, el vuitè. El penúltim llibre és el resultat de recórrer era Val d'Aran, le Haut Couserans i Le Sa-barthès. Finalment, l'autor arriba a casa amb un llibre que ha sortit editat aquest mes de desembre i ha dedicat exclusivament a l'Alt Urgell. El viatge posa el punt i final a Peramola, la vila on va néixer l'autor. Acaba així un dels treballs més ambiciosos de la literatura contemporània al Pirineu. Tot i això,



*L'aparador de la Llibreria Purgimon de la Seu d'Urgell amb tota la col·lecció del 'Viatge Universal pel Pirineu'.*

l'autor encara guarda una darrera sorpresa amb un nou llibre d'entrevistes que prepara per a l'any vinent. Sens dubte, som al davant d'un autor imprescindible per conèixer el Pirineu i la seva història contemporània.

Experiències de benestar, vivències gastronòmiques  
i estades de felicitat.

**Regals de Nadal, Reis, aniversaris...**

**Val regal**

Cerdanya Ecoresort donarà  
20 Social Cerdans (= 5€) a  
La Marató per cada val regal

**CERDANYA ECORESORT**  
Hotel - Aparthotel  
Wellness Salut Cerdanya  
Càmping - Bungalows  
Restaurants eco  
Productes del propi hort i del Pirineu

Prullans  
CERDANYA  
PIRINEUS  
+34 973 510 260  
[www.cerdanyaecoresort.com](http://www.cerdanyaecoresort.com)



# LLEGIR PIRINEU ÉS VIURE'L



“Durant les llargues hores solitàries que aquells dies vaig passar sota els pins, recordava les melodies amb què els músics del poble —que eren sis— divertien el jovent les tardes de festa. Jo llavors amb el flabiol de canya —que va ésser el meu primer instrument— anava provant de reproduir aquelles melodies.”

**Joan Lluís. *Records de la meua vida de pastor*. Garsineu Edicions 1994**



“L’endemà a mig matí, l’Andreu li va portar els quaranta esclaps del peu esquerre i el dia assenyalat l’Armenter els va pagar trinco-trinco segons allò que havien convingut. I és que ja li deia el seu pare: “A Cerdanya, tracte és tracte!”

**Sol Gasch. *L’esclaper de Meranges* dins *Contes del Pirineu Català*. Farell Editors 2010**



“I l’àvia Lluïsa no deixava passar un juny sense collir i emborratxar nous i herbes, i passava d’un any a l’altre amb salut de ferro. Arrel de genciana i de bardana, til·la o vesc. Ni un refredat ni cap dia de febre se li coneixia a l’àvia Lluïsa ni de petita ni de gran.”

**Marta Grau. *La música que sona quan acaba la cançó*. Rosa dels Vents 2020**



“A poc a poc, va tombant el capvespre. Ella, l’Agnès, voreja les tanques de la seva pleta botida de benes d’ombres que la neu després netejarà, de segur. Roman un xic maleuada, com si li fos difícil trobar l’equilibri necessari per apaiar els bocins trencats de la seva vida.”

**Antoni Morell. *La neu adversa*. Proa-Columna 1999**

Accediu al catàleg de Llibre del Pirineu escanejant el codi QR:

O entreu a: <https://blocs.mesvilaweb.cat/llibredelpirineu/>



## llibre del pirineu

lectures de proximitat

associació  
llibre del pirineu

IDAPA  
Institut per al desenvolupament  
del Pirineu de l'Alt Pirineu i Aran  
entitat sense ànim de lucre  
a les condicions dels Reglaments d'Aran

# NETEJA XEMENEIES




**PIRINEUS**  
NETEJA I MANTENIMENTS

**619 865 475**  
**618 498 835**  
[info@serveispirineus.com](mailto:info@serveispirineus.com)  
[www.serveispirineus.com](http://www.serveispirineus.com)

- ▶ Llars de foc
- ▶ Xemeneies domèstiques i industrials
- ▶ Calderes de pel·lets i gas-oil
- ▶ Inspeccions amb càmera de foto i vídeo.
- ▶ Sense productes químics
- ▶ Lliurament de certificats de treball.




**CARNISSERIA CAL QUERA**

**LA SEU D'URGELL**  
Carrer Major, 29 - cansaladeria  
T. 973 350 335  
Carrer Major, 36 - carnisseria lsern  
T. 973 353 829

**BELLVER DE Cerdanya**  
Plaça del Portal, 16  
T. 973 510 870

**BERGA (Cal Aspachs)**  
Carrer Sant Antoni, 7  
T. 938 210 742

**BERGA**  
Carrer Ronda de Queralt, 10  
T. 938 220 366




**Acompanyament emocional  
amb les Constel·lacions Familiars  
i l'Astrologia**

**Satunam (WhatsApp 618 787 470)**

**MAGDAPERRUQUERIAlp**

C/ NORD 5  
TEL: 972890265  
17538 ALP

TOT EN PERRUQUERIA PER ELLA I ELL  
MANICURA I DEPLACIÓ FACIAL  
VENDA DE PRODUCTES DE BELLESA

**DENTALP**

**Dr. Oriol Martínez Duran**  
Metge Odontòleg  
Professor Universitat Barcelona  
Col·legiat n° 2782

c/ Nord, 10  
17538 ALP (Girona)  
Tel. 972 89 08 63  
Mòbil 649 99 70 67

**VENDA MOBILIARI D'OFICINA**



Cadira giratòria, 3 taules (d'escriptori, de recepció i d'ordinador), moble prestatges i 2 mobles d'arxivadors.  
Zona Alt Urgell. Tel: 608 415 544



# ENCARA NO TENS EL **GAS** AMB PEUSA?



**Prepara l'hivern  
amb PEUSA.**

Canvi senzill i ràpid! →



**900 373 884**

\*telèfon gratuït



**gas@peusa.org**



**www.peusa.org/gas**

**Truca'ns o envia'ns un correu electrònic  
i et fem comparativa**

Passeig de Joan Brudieu, 17  
La Seu d'Urgell (Lleida)

 **PEUSA**  
L'energia del Pirineu



@PEUSAenergia #energíadelpirineu



# L'autèntic embotit de muntanya

**100 ANYS**

CINC GENERACIONS

La història d'Embotits Obach és l'herència d'una terra, d'una tradició i d'una cultura familiars, que es manifesten en l'elaboració artesana d'embotits al llarg de més de 100 anys.

[www.embotitsobach.com](http://www.embotitsobach.com)







# Joves del Pirineu

*Marc Escolà Lamora és enginyer tècnic, té 29 anys i és de Sort. Li agrada descobrir i promoure la cultura popular pirinenca.*

## Marc Escolà: “La cultura popular és una eina molt potent de cohesió social”

### Com va ser que vas estudiar una enginyeria tècnica?

Bé, quan vaig haver de decidir quin grau estudiar, no ho tenia massa clar, la veritat. Havia fet el batxillerat científic tecnològic a l'Institut de Sort i, finalment, em vaig decantar per enginyeria tècnica mecànica a l'Escola Industrial de Barcelona, a la UPC.

### I en acabar vas tornar al Pallars...

Només acabar la carrera me'n vaig anar uns mesos a Escòcia per conèixer altres realitats, però sempre he tingut molt clar que volia viure i treballar al Pallars. Vaig treballar un parell d'anys en una serradora de Ribera de Cardós, a l'oficina i a la fàbrica, on feia disseny i mecanitzat d'estructures de fusta. Més endavant em vaig apuntar al programa de *Garantia juvenil* del Consell Comarcal del Pallars Jussà i em van acceptar.

### Garantia juvenil?

Sí, es tracta d'un programa que ofereix un contracte de pràctiques remunerades. Aquesta és una iniciativa europea per facilitar l'accés al mercat de treball als joves que han finalitzat els estudis. En acabar les pràctiques em van proposar quedar-me als serveis tècnics del Consell amb un contracte laboral.

### Així tot va anar rodant...

Sí, va coincidir que en aquell moment el Consell Comarcal assumia la competència de les depuradores d'aigües residuals i buscaven un tècnic per portar-ho. Som un equip i faig una

mica de tot: manteniment dels edificis i instal·lacions, projectes de camins, així com temes vinculats amb la recollida de residus urbans.

### Les teves inquietuds van molt lligades a la cultura popular...

De ben petit em van parlar del *ball dels Rigodons*, una dansa del segle XVII que s'havia perdut. Fa anys, **Pep Lizandra**, acordionista i especialista en danses del Pirineu, va venir a Sort i va començar a ensenyar-lo i així va ser com es va recuperar.

### Ballaves Rigodons?

De petit no, però anys després, quan feia de monitor de lleure al Casal d'Estiu, l'ensenyàvem a ballar als nens i nenes per al dia 1 d'agost, dia de Sant Feliu, coincidint amb la Festa Major de Sort. Així puc dir que abans de saber-ne, ja l'ensenyava (riu).

### I ara?

Segueixo ensenyant els petits i també el ballo cada any. M'agraden les danses, la música folk i la recuperació de cançons que cantaven les nostres padrines. Crec que la cultura popular és una eina molt potent d'integració social i de cohesió, un element que fomenta el sentiment de pertinença i d'autoestima. Vaig ser un dels fundadors dels *Esmolets de Sort* i fins a l'any passat en vaig formar part, tot i que encara hi col·laboro.

### Què és Els Esmolets de Sort?

És una associació que va sorgir de la



re-  
fle-  
x i ó  
d'un grup  
de joves preo-  
cupats per la pèrdua  
de la cultura popular de Sort i del  
Pallars Sobirà. El 2015 vam impul-  
sar una campanya per recuperar el  
*ball de la Passa* de Carnaval i també  
la recuperació de la Colla Gegantera.  
Ara també es torna a ballar el *rotllet*  
*d'Altron*, el *ball francès d'Enviny*, la  
*bolanquera del Pallars* i el *contrapàs Xinxi-*  
*na*, danses pròpies dels nostres pobles  
pallaresos.

### La cultura popular i la tradició oral ens expliquen d'on venim...

I tant. Les meves arrels són pirinenques, el pare fill d'Àreu, la padrina paterna d'Estaon, la mare de Veri i la padrina materna de Denui (Vall de Castanesa), a la Ribagorça aragonesa. M'agrada participar en tallers de música i dansa d'arrel tradicional de l'**Escola Folk del Pirineu** i admiro la feina de recuperació de la cançó de tradició oral que han fet gent com **Artur Blasco**, resseguint el Pirineu de punta a punta.



### Cuina transfronterera amb producte de temporada



Foto: Feliu Sirvent

**LLOC:** Carrer dels Forns, 15 Llívia (Cerdanya)

**FUNDAT PER:** Albert Boronat i Mélina Allair

**ANY:** 2014

**XEF:** Albert Boronat Miró

**DESCRIPCIÓ:** Alt nivell de restauració, amb alguns plats mítics d'alta cuina francesa.

[www.ambassadehellivia.com](http://www.ambassadehellivia.com)

**FELIU SIRVENT**



**A**lbert Boronat i Miró va néixer el 1978 a Tarragona. Estudiava a l'*Institut-Escola d'Hoteleria i Turisme de Cambrils* i un estiu, quan tenia disset anys, va decidir anar a treballar a França. Aquella estada el va impactar tant, que a l'estiu següent hi va tornar i hi ha passat vint anys entre fogons. A **Mélina Allair**, la seva dona, la va conèixer en un restaurant de la Provença propi-

etat d'**Alain Ducasse** i junts han fet un llarg camí, professional i personal. Boronat trobava a faltar el seu país i mentre pensaven on instal·lar-se, es van establir provisionalment a Oveja, a l'Alta Cerdanya. *Ens vam adonar que això era un paradís per viure i treballar* i el 2014 van obrir *L'Ambassade de Llívia*, el seu projecte més personal. A Llívia hi han nascut l'**Elisa** i l'**Adrià**, els seus fills de 6 i 4 anys.

### Una reconeguda trajectòria professional

Albert Boronat ha cuinat durant deu anys al costat d'**Alain Ducasse** a Mònaco, París i Gstaad (Suïssa) i va ser cap de cuina d'un dels seus restaurants a la Provença. També va treballar en diversos bistrot de París, com sous-chef a l'*Ostau de Baumannière*, amb dues estrelles Michelin. Més endavant ho va fer al *Jéroboam & Balthazar*,



propietat de **Jean André Charial**, on el 2011 va obtenir una estrella Michelin. *M'agrada la cuina on hi retrobo els gustos de la meva infantesa*, assegura, *per això m'inspiro en les dues cuines, la francesa i la catalana*.

**Mélina Allair**, nascuda el 1978 a la Bretanya francesa, volia ser joiera, però després de fer alguns extres en el món de la restauració, va estudiar hoteleria a l'Escola Paul Augier de Niça i va treballar a l'Hotel Negresco, amb dues estrelles Michelin. Les ganes de continuar en aquest nivell, la van dur a París, al Ledoyen, al Taillevent i a l'Hotel de Crillon. Es va incorporar al Grup Ducasse, on vaig descobrir una cuina més tradicional i on el respecte pel producte és primordial, afirma Mélina. Més tard va dirigir les cuines de l'Hotel Miramar a Propiano, a l'illa de Còrsega, abans de tornar altre cop a París. Amb més de quinze anys d'ofici i l'ambició de continuar aprenent, va dirigir el restaurant Balthazar-Jéroboam, amb una estrella Michelin i un Bib Gourmand.

Boronat diu que la cuina de L'Ambassade de Llívia és transfronterera, perquè utilitza un producte francès amb una tècnica catalana, o bé, un producte català amb una tècnica francesa. Per exemple, els arrossos fets amb el sofregit català, però a la cocotte, perquè així l'arròs queda molt més melós, afirma. O bé el soufflé de xocolata, una recepta clàssica francesa, però acompanyat amb un gelat de Chartreuse, perquè aquest licor s'ha fabricat durant vint-i-tres anys a Tarragona. Albert Boronat assegura que els agrada complicar-se una mica la vida, i per això fem una cuina diferent, fem la cuina que sabem fer i que més ens agrada fer. No és gens partidari de preelaborar el producte i posar-lo a la nevera, sempre practica el coure al moment i servir. Explica que un Pâté en croûte, per exemple, necessita tres o quatre dies d'elaboració,

entre que fas marinar les carns, fas la massa, ho cous... però després el resultat és extraordinari, assegura.

L'Ambassade de Llívia ofereix, en una acollidora sala plena de

**"M'agrada la cuina on hi retrobo els gustos de la meva infantesa", assegura Albert Boronat**

detalls, un alt nivell de restauració i el receptari més pregon de la cuina francesa. La carta proposa, entre molts altres plats, la Llebre a la Royale del Senador Couteaux «1898» o la Volaille en vessie, un dels plats representatius de Paul

**Bocuse**. També el Pâté en croûte, recepta del Campionat du Monde de Pâté-croûte; l'Arròs melós de muntanya amb cua de bou rostida; el Cérvol del Capcir, filet rostit al moment, suc poivrade i fruita rostida; els Pèsols, en cocotte, formatge curat dels Pirineus, gelat de tòfona i vin jaune; el Fêge d'âne, o bé, confitat al vi amb codonyat de Llívia, entre altres. Les postres mantenen el mateix nivell amb el Babà al rom, amb nata amb vainilla mig muntada; un Milfulls tradicional amb crema catalana; les Figs Coll de dama rostides al Cointreau i cruixent de canyella, o la Xocolata, soufflé calent amb gelat de Chartreuse verda, per esmentar-ne només algunes.

## Macarrons gratinats amb beixamel, fetge d'ànec a la planxa i tòfona

### Ingredients per a 4 persones

#### Macarrons Zita

500 gr. Pasta Zita n°18 250 gr.

2 litres Llet fresca del Cadí

Sal

#### Beixamel

50 gr. Mantega del Cadí

200 gr. Nata del Cadí

50 gr. Farina

100 gr. Cheddar ceretani de Molí de Ger

### Recepta

**Pasta Zita:** Coure 10 minuts els macarrons amb llet i sal. Un cop cuits escórrer i deixar refredar lleugerament. Començar el muntatge, en una safata col·locant els macarrons enganxats un amb l'altre. Estirar la beixamel i tornar a repetir l'operació amb els macarrons i beixamel dues vegades fins a tenir tres capes de cada. Decorar amb el puré de tòfona. Reservar.

**Beixamel:** Realitzar una beixamel clàssica començant amb la mantega i la farina i afegir la llet de

q.s. Nou moscada

q.s. Pebre blanc de molí

q.s. Sal

#### Diversos

250gr. Fetge d'ànec fresc

q.s. Sal

q.s. Suc de carn

1/4 manat Cerfull

100 gr. Nata del Cadí

16 gr. Tòfona negra fresca

q.s. Puré de tòfona

coccio dels macarrons i la nata. Remenar i coure. Salpebrar i afegir el formatge ratllat.

**Acabat:** Separar les quatre porcions de macarrons com si fos un pastís. Espolsar el formatge ratllat i gratinar al forn. Escalfar el suc de carn. Coure a la planxa les escalopes de fetge d'ànec. Salpebrar i reservar en calent.

**Servei:** Emplatat en un plat pla, afegir la nata reduïda i el suc de carn. Acabar amb el fetge d'ànec, la tòfona ratllada i el cerfull. Servir ben calent.



Amb el suport de:



Des de 1915

# L'Arxiu de Cerdanya restaura el "Llibre de l'obra del pont de Sant Martí" de l'any 1326

REDACCIÓ · Puigcerdà



*Es tracta d'un exemplar únic que recull la comptabilitat de l'obra de construcció del pont medieval sobre el riu Querol que connecta Puigcerdà amb Sant Martí d'Aravó*

**E**n el marc del programa de restauració de patrimoni documental que porta a terme l'Arxiu Comarcal de la Cerdanya, enguany s'ha restaurat el "Llibre de l'obra del pont de Sant Martí" de l'any 1326. El cost de la restauració ha anat a càrrec de l'Ajuntament de Puigcerdà amb el suport de la Diputació de Girona.

El "Llibre de l'obra del pont de Sant Martí" és un llibre de comptabilitat de la construcció del pont medieval sobre el riu Querol que connecta Puigcerdà amb Sant Martí d'Aravó. L'any 2019 ja es va fer restaurar un altre llibre també de comptabilitat del pont de Sant Martí però datat el 1328.

Tots dos documents formen un conjunt de gran singularitat. Contenen les despeses derivades de la construcció del pont a través de les quals podem saber com es feia l'obra: procediments constructius, tipologia d'artesans que hi intervenen, materials utilitzats i el seu lloc d'origen, organització del treball i remuneracions als obrers segons la categoria, etc. També s'hi anoten els ingressos que ens donen pistes sobre les fórmules de finançament de l'obra: donacions particulars, deixes testamentàries, acptes religioses o multes municipals.

El "Llibre de l'obra del pont de Sant Martí" de 1326 estava molt deteriorat a causa, sobretot, de l'acció dels fongs. En el procés de restauració, que s'ha portat a terme en un taller especialitzat a Moià, s'han netejat les cobertes, s'han netejat i consolidat les pàgines que estaven enganxades entre elles, i s'han reintegrat les parts perdudes. Gràcies a aquesta intervenció s'ha pogut aturar la degradació i ara es pot manipular el document amb seguretat.



**PROMOCIÓ ESPECIAL  
PER A LES COMARQUES  
DEL PIRINEU:**  
enguany no podem fer moltes  
fires però t'enviem l'oli  
gratuïtament a casa

Si ens telefones al 635 479 694  
o ens envies un WhatsApp  
**t'enviarem l'oli  
gratuïtament a casa teva.**



[www.molidelpau.cat](http://www.molidelpau.cat) / [info@molidelpau.cat](mailto:info@molidelpau.cat) · OS DE BALAGUER · 973 43 80 98 · 635 479 694

**VIURE  
ALS  
PIRINEUS**

[www.viurealspirineus.cat](http://www.viurealspirineus.cat)  
núm: 226 · desembre 2020

**Distribució gratuïta  
EDITA**  
Edicions Salòria SL  
Passeig del Parc, 26 · La Seu d'Urgell  
**DIRECCIÓ EDITORIAL**  
Marcel·lí Pascual · Feliu Sirvent  
**DISSENY I MAQUETACIÓ**  
[www.creativadissey.cat](http://www.creativadissey.cat)  
**Imprimeix:** GoPrinters La Seu d'Urgell

DL L 701-2002  
[www.viurealspirineus.cat](http://www.viurealspirineus.cat)  
[viurealspirineus@gmail.com](mailto:viurealspirineus@gmail.com)  
**Tel: 699241871**

L'empresa no es fa responsable de les  
opinions els col·laboradors de la revista.

 [viurealspirineus](https://www.facebook.com/viurealspirineus)  
 [viurealspirineus\\_](https://www.instagram.com/viurealspirineus)  
 [@AmicsPirineu](https://twitter.com/AmicsPirineu)

 **amic** associació  
de mitjans  
d'informació  
i comunicació



**2 ULLERES  
DE MARCA  
VIDRES INCLOSOS**

**99'50  
€**

**o 10 quotes de 9,95€/mes**



**OPTICALIA CENTRE VISIÓ GRUP**

**C/ Major - 85  
Cra. de Vic - 5**

**La Seu D'Urgell  
Manresa**

**Tel : 973 35 46 10  
Tel : 93 872 54 71**

Promoció vàlida per graduacions compreses en el rang d'estocatge dels proveïdors Vistasoft. Són lents monofocals bàsiques, orgàniques 1.5 blanques. Muntures de la col·lecció per la promoció, de les marques exclusives d'Opticalia: Pepe Jeans, Pull and Bear, Amichi, Custo Barcelona, Victorio&Lucchino i Mango. Promoció vàlida des del 01/09/2020 fins el 31/12/2020. Les lents de les ulleres han de tenir la mateixa graduació.

## Ja es pot comprar el calendari solidari del cos de Mossos d'Esquadra que es destina als nens malalts de càncer

REDACCIÓ · La Seu d'Urgell



La imatge del mes d'octubre del calendari. Font: Mossos d'Esquadra.

L'Associació de Familiars i Amics de Nens Oncològics de Catalunya (AFANOC), va néixer el 1987 a partir de l'experiència vital que van viure un grup de pares i mares que es van trobar amb la situació de tenir un fill ingressat a l'hospital amb diagnòstic de càncer. Aquella vivència els va fer detectar tot un conjunt de mancances derivades d'aquesta malaltia i van decidir organitzar-se per trobar respostes que milloressin la qualitat de vida d'aquests infants i adolescents i les seves famílies. Durant tots aquests anys, han posat en marxa programes i serveis destinats a millorar la salut psico-

social de tots aquests infants i adolescents i les seves famílies. La seva seu central és a La Casa dels Xuklis, a la ciutat de Barcelona.

Les fotografies del calendari d'enguany han estat fetes amb l'ajut i la complicitat de les nou Regions Polícials, les Unitats Regionals de Proximitat i Atenció al Ciutadà (UR-PAC), les Àrees Bàsiques Polícials (ABP), les seves Oficines de Relacions amb la Comunitat (ORC) i totes les entitats externes que també hi ha col·laborat. En aquest projecte també hi ha participat, de forma desinteressada i altruista, Mossos i Mossos d'Esquadra, un fotògraf membre del cos de mossos d'esquadra, l'AFANOC (Associació de Familiars i Amics de Nens Oncològics de Catalunya) i una sèrie d'empreses. L'Associació Espanyola Contra el Càncer de l'Alt Urgell col·labora molt activament en la campanya de venda de calendaris.

Les fotografies dels contes han estat escollides intentant que fossin el marc més idoni per ajudar a il·lustrar el conte i han tingut en compte poder abastar tot el territori. "El calendari d'aquest any és molt especial ja que la comarca de l'Alt Urgell es troba representada a la fotografia del mes d'octubre. En ella hi surten efectius d'aquesta comissaria que acompanyen a la Martina i el Ferran al Parc del Cadí de La Seu. La fotografia està dedicada al conte de La Lletera i és també un homenatge al sector dels làctics i els formatges", van explicar des de l'oficina dels Mossos d'Esquadra de l'Alt Urgell.



### Bar Restaurant

- Tapes variades, entrepans freds i calents, brasa, arrossos, hamburgueses, esmorzars, especialitat bacallà i pop. Sarsuela i mariscada per encàrrec
- Sala chillout amb música ambiental per desconectar.

**Menú diari: 12,50 euros**

**Diumenges i festius: 13,50 euros**

**Plaça del Codina, 4.**

**Telf. 973 044 338 · La Seu d'Urgell**

Local ampli i molt acollidor





# OPTICA ISERN

**Volem que moments  
com aquest, els vegis  
cada dia!**



Especialistes  
qualificats



Ulleres  
graduades



Audiòfons



Equip  
professional



C. Major, 72 | **La Seu d'Urgell** | Tel. 973 350 523

*Els millors desitjos pel 2021!*



*Disfrutamos con lo que hacemos*

- Obra nueva
- Todo tipo de reformas
- Trabajos en pladur y yeso
- Rebosados, monocapas y microcimentado
- Aislamientos térmicos y acústicos
- Impermeabilización de terrazas
- Alicatados
- Cocinas y baños
- Pintura y decoración

Pl. de les Monges 1, 1r 3a - 25700 La Seu d'Urgell - Tel. 600 814 970 - andre\_rib\_coel@hotmail.com



Passeig Pasqual Ingla, 14 baixos  
25700 La Seu d'Urgell  
c.apulco@hotmail.com  
www.construccionsapulco.com

Tel. 973 355 211 botiga / 660 328 758 mòbil  
Fax. 973 355 228



## US DESITJEM

MUNTATGE  
D'ASCENSORS

MANTENIMENT  
D'ASCENSORS

MODERNITZACIÓ  
D'ASCENSORS

PROJECTES CLAU EN MANA

MUNTACARREGUES  
MUNTA PLATS  
MUNTA GOTXES  
SALVA ESCALES  
PUJA ESCALES

[www.femiascensors.com](http://www.femiascensors.com)

AL CALDE ALTISENT Nº10  
08100 TREMP +3464811649



**FEMI**  
Ascensors

B  
O  
N  
N  
A  
D  
A  
L

DONEM GRANS SOLUCIONS ALS PETITS ESPAIS



## Per Nadal, consumeix producte local de l'Alt Pirineu i Aran

*La producció agroalimentària és una peça clau de l'economia de l'Alt Pirineu i Aran i una de les que millor defineix la seva identitat vinculada a la pagesia de muntanya*

**P**roductors agroalimentaris, administració i entitats de l'Alt Pirineu i Aran han sumat esforços per a fer front a les conseqüències econòmiques que l'emergència sanitària de la Covid-19 està provocant ja en el sector. Així, han constituït el **Grup de treball de Producte Local de l'Alt Pirineu i Aran**, un fòrum permanent on dissenyar l'estratègia comuna per incentivar el consum en aquest context.

El grup, que s'ha creat gràcies a l'impuls i participació de l'**Institut per al Desenvolupament i la Promoció de l'Alt Pirineu i Aran (IDAPA)** i altres entitats locals, neix com a resposta a la necessitat de buscar nous canals de comercialització per arribar al consumidor final. Les iniciatives productives aporten valor afegit a l'activitat ramadera i agrícola i permeten el manteniment de l'equilibri ambiental i el reforçament de la cultura gastronòmica pròpia.

### Iniciatives en marxa

Els productors locals han posat en marxa ja un conjunt d'iniciatives en aquesta línia, apostant pel consum responsable, compromès i de proximitat:

- **Menja't l'Alt Urgell:** L'Associació de productors i artesans de l'Alt Urgell, que ja compta amb tres anys de vida.

- **Al teu gust. Aliments del Pallars:** El programa de suport al sector agroalimentari del Pallars Jussà, promogut per l'Ajuntament de Tremp.

- **Xarxa Agroalimentària de Cerdanya:** Els productors de l'Associació Agroalimentària Cerdanya s'han organitzat per donar la possibilitat als consumidors de fer comandes dels diferents productes locals.

- **Del Parc al Plat:** Campanya que promou el consum de productes del Parc, impulsada pel Parc Natural de l'Alt Pirineu, les empreses productores i artesanes i el Consell Comarcal del Pallars Sobirà.

En el cas de l'**Alta Ribagorça** i a la **Val d'Aran**, el web del Consell Comarcal i Conselh Generau, respectivament, informa dels productors que fan venda directa al consumidor final.

Tota la informació sobre producte local dels diferents territoris està publicada a **[www.sompirineu.cat](http://www.sompirineu.cat)**

**IDAPA**  
Institut per al Desenvolupament  
i la Promoció de l'Alt Pirineu i Aran  
Institut entant Desenvolupament  
e era Promoció deth Naut Pirineu e Aran



*Moltes d'aquestes  
produccions es  
troben ubicades  
en els pobles  
més petits de  
les nostres valls*



**SENDÈRIA**  
Noticiari dels camins

**Caminant, descobrireu  
els paisatges i els pobles  
dels Pirineus.**

Subscripcions i més informació a:  
**[www.sompirineu.cat/camins/senderia/](http://www.sompirineu.cat/camins/senderia/)**



**IDAPA**  
Institut per al Desenvolupament  
i la Promoció de l'Alt Pirineu i Aran  
Institut entant Desenvolupament  
e era Promoció deth Naut Pirineu e Aran

# L'empresa Escribà Multiserveis obre, aquest mes de desembre, una botiga-exposició a la Seu d'Urgell

M. PASCUAL · La Seu d'Urgell

*L'Albert Escribà ens explica la trajectòria de l'empresa Escribà Multiserveis dedicada, des de l'any 2003, als serveis de la llar i al manteniment d'equipaments públics i privats*



L'Albert Escribà (Taús, Valls d'Aguilar) va començar a treballar d'aprenent d'electricista, a l'edat de 16 anys, a l'empresa Sama de la Seu d'Urgell. En aquesta empresa hi va estar dotze anys i durant tot aquest temps va compaginar la feina amb la formació continuada fins que l'any 2003 va crear la societat Electricitat Escribà, que amb el temps ha anat evolucionant fins al que és avui, Escribà Multiserveis.

"Vaig començar molt jove, com es feia abans, i això em va permetre passar per tots els àmbits de l'empresa, de baix de tot fins a dalt. Considero que així és com s'aprèn bé qual-sevol ofici", ens explica l'Albert. Des del 2003 fins a l'actualitat hi ha hagut

moments de tota manera, amb una crisi econòmica molt forta entremig, però l'Albert ha aprofitat bé el temps i ha compaginat sempre el treball amb els estudis. S'ha tret els carnets d'instal·lador electricista, d'instal·lacions tèrmiques d'edificis i els d'instal·lacions d'aigua i gas. L'Albert diu que "la tecnologia, la formació i els certificats oficials són necessaris per fer les feines amb garanties i amb responsabilitat". També treballen, cada cop més, amb instal·lacions fotovoltaïques i d'energies renovables que tenen cura del medi ambient.

Actualment, Escribà Multiserveis ofereix un servei de reformes integral i quan agafa una obra ho pot fer tot, de manera que així sim-

plifica la feina de les contractacions i posa les coses més fàcils als clients. "Amb el meu germà, el Josep Maria Escribà, ens encarreguem de tot i a banda de les obres que fem portem el manteniment d'equipaments públics i privats del Pirineu", assegura l'Albert. "El Josep Maria és especialista en la fabricació i muntatge de finestres d'alumini i de PVC, cosa que els clients agraïxen moltíssim".

Escribà Multiserveis aquest desembre fa un pas més i obre una botiga-exposició al local que tenen a l'Avinguda Salòria de la Seu d'Urgell, al número 34. D'aquesta manera oferiran als seus clients tot un ventall de productes i de propostes de cara a les reformes i les obres que aquests vulguin dur a terme.



Electricitat, parquet, pintura, gas, gasoil, alarmes, fusteria d'alumini i PVC, serralleria, cristalleria, telecomunicacions, climatització, calefacció, fontaneria, persianes, tendals, cuines, il·luminació, banys, pladur, aïllaments, impermeabilitzacions, canonades...

**Demani'ns pressupost sense compromís**

973 35 38 00 / 650 71 21 85  
info@escribamultiserveis.cat  
www.escribamultiserveis.cat

**Noves oficines a: Av Salòria, 34 La Seu d'Urgell**

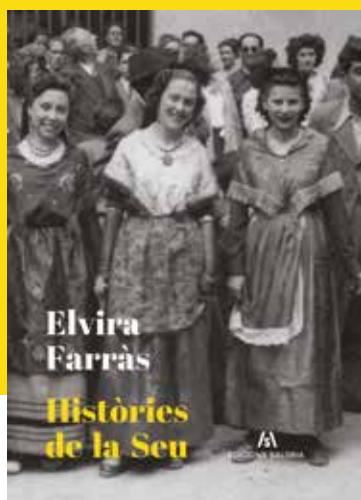


## HISTÒRIES DE LA SEU

*Un llibre de ciutat!*

L'Elvira Farràs va dedicar tota la seva vida a estudiar i difondre la història, la cultura i les tradicions de la seva ciutat, la Seu d'Urgell.

Ara des de la Germandat de Sant Sebastià li han volgut retre homenatge amb la publicació d'un llibre molt especial, un recull d'articles i fets històrics.



L'obra, que es pot trobar a les llibreries de la Seu, s'ha fet amb el suport de:



## CERDANYA EN FAMÍLIA

*A totes les llibreries de la Cerdanya*

Feia falta una guia actualitzada i útil com aquesta. El seu autor, el Manel Figuera, és un expert excursionista que porta una seixantena de llibres publicats i que ha dedicat els darrers anys a seleccionar uns cinquanta recorreguts a peu per la Cerdanya, així com deu itineraris per fer amb raquetes de neu.



FUSTERIA I DERIVATS

**Morales**

C/ Josep Zulueta nº46  
25700 La Seu d'Urgell  
Tel. i Fax 973 35 03 86

Pol.Ind. La Seu C/E nau nº4  
25700 La Seu d'Urgell  
Tel. 973 35 29 48



info@fusteriamorales.cat



www.fusteriamorales.cat

FUSTERIA

MOBLES

PARQUETS

CUINES

DECORACIÓ

BRICOLATGE





**NATURA**

**ESPORT**

**TRADICIÓ**

**CULTURA**

**TURISME**

**PAGESIA**

**GENT**

**PATRIMONI**

**Més de 500 places  
d'aparcament gratuïtes**

[www.bellver.org](http://www.bellver.org)







**disseny**  
**La Seu**

*Tenim tot tipus de tendals  
i cortines per protegir casa  
teva del sol i la pluja*



**TENDALS**



**MOBLES**



**CORTINES**



**MOSQUITERES**



**TAPISERIA**

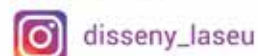


**TOT PER LA LLAR**



C/ Regència d'Urgell, 14 - La Seu d'Urgell  
Tel.: 973 360 657 - [disseny\\_laseu@hotmail.com](mailto:disseny_laseu@hotmail.com)

segueix-nos:



# CALENDARIS PERSONALITZATS 2021

## CALENDARI PARET GRAN FORMAT

Format: 43x62 cm

100u 10,15 €/u

250u 5,20 €/u

500u 3,46 €/u

750u 2,90 €/u



## CALENDARI PEANA AMB ESPIRAL

Format: 21x10 CM

100u 1,58 €/u

250u 1,12 €/u

500u 0,92 €/u

750u 0,856 €/u



## CALENDARI PARET PETIT FORMAT

Format: 30x45 cm

100u 3,50 €/u

250u 3,02 €/u

500u 2,65 €/u

750u 2,38 €/u



## CALENDARI PEANA VISTA 12 MESOS

Format: 22x13 CM

100u 0,72 €/u

250u 0,52 €/u

500u 0,38 €/u

750u 0,32 €/u

## CALENDARI SOBRETAULA AMB CAIXA PVC

Format: 9,6x9,8 cm

100u 1,10 €/u

250u 0,85 €/u

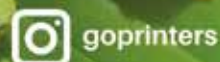
500u 0,75 €/u

750u 0,62 €/u



La teva impremta  
Des de 1914

Segueix-nos!



Pol. Ind. La Seu, carrer D, Nau 6A  
25700 La Seu d'Urgell · Lleida

T. 973 350 146 · pedidos@goprinters.es

**goprinters**

GRUP IMPRESSOR

I.V.A. no inclòs



**XARCUTERIA  
ROLLAND**

XARCUTERIA ARTESANA  
QUEVIURES  
MENJARS PER EMPORTAR  
ELABORACIÓ PRÒPIA



Plaça Major, 7 - 17527 LLÍVIA Tel. 972 89 60 18

**NETEGES  
Alt Urgell**

Serveis  
Integrals  
De Neteja

- Pintura i lampisteria
- Buidatge i neteges generals de naus, cases, pisos, garatges, oficines i segones residències

☎ 873 452 167  
☎ 625 589 411 · 621 209 318  
✉ netejasalturgell@gmail.com

Queviures  
**conxita**



C/. Sant Ermengol, 5  
25700 LA SEU D'URGELL  
Tel. 973 35 25 01 ♦ queviuresconxita@gmail.com

 **Meri Puig Rebustes**  
Psicòloga/Psicoterapeuta Sistèmica  
Coach Esportiu

Sessions individuals, grupals i online.

687 506 828 - WhatsApp  
mpr@copc.cat  
www.psicologiaseudurgell-coachdeportivo.com

LA SEU D'URGELL

**CLEMENT'S**

Especialidad en Pescado, Arroz y Marisco

**Bar - Restaurante**  
Av. Dr. Pigulliem, 6  
Telf/Fax 972881166  
17520 PUIGCERDÀ - GIRONA



 **espora**  
events

**la gasolinera**  
BAR-RESTAURANT



catering - events - lloguer de material -  
Menús diaris i de cap de setmana  
Tel: 637 710 232

esporaevents2@gmail.com  
serveisgastronomic@hotmail.es

**AltUrgellFibra**   
la fibra òptica de tots

La nostra cobertura de fibra



La nostra cobertura inalàmbrica arriba a  
Calbinyà, Alàs, Vilamitjana, La Parròquia d'Hortò, ....

Solucions per a empreses, servei especialitzat

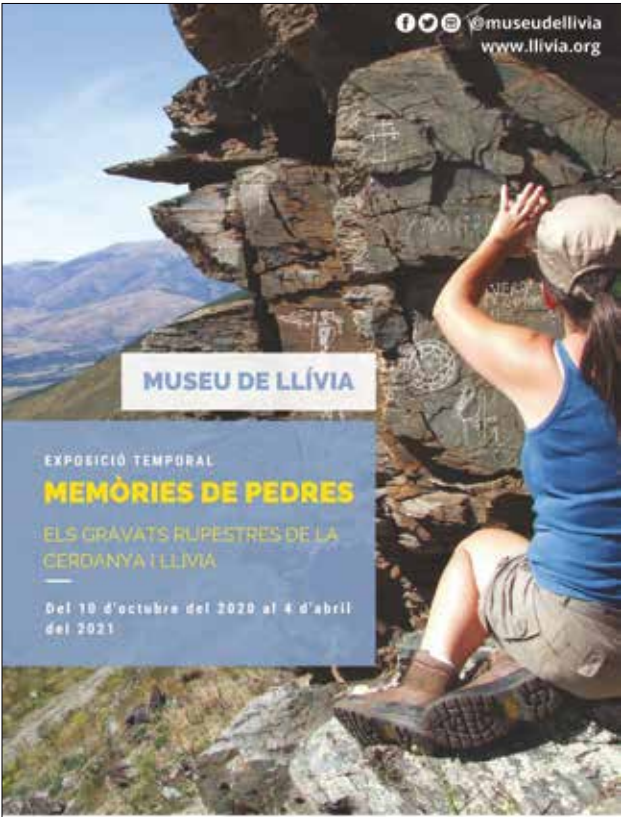
www.alturgellfibra.cat info@alturgellfibra.cat  AltUrgellFibra  alturgellfibra

 @museudellivia  
[www.llivia.org](http://www.llivia.org)

**MUSEU DE LLÍVIA**

EXPOSICIÓ TEMPORAL  
**MEMÒRIES DE PEDRES**  
 ELS GRAVATS RUPESTRES DE LA Cerdanya i LLÍVIA

Del 10 d'octubre del 2020 al 4 d'abril del 2021







**fita**

Centre de Salut  
[www.fitasalut.com](http://www.fitasalut.com)  
 684452820

**Bones Festes**

# Marsà

Joieria-Rellotgeria



**Bon Nadal**

Santa Maria, 7  
 La Seu d'Urgell  
 Telf. 973360674

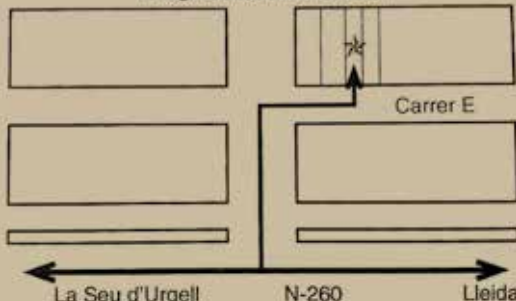
  
 @joieriamarsa

## SERRALLERIA URGELL

**Bones Festes i feliç 2021!**

Tel. 973 350 609 · Mòb. 646 833 077  
[serralleriaurgell@gmail.com](mailto:serralleriaurgell@gmail.com)  
 Polígon Industrial La Seu,  
 Carrer E, núm 22C  
 La Seu d'Urgell

Polígon Industrial La Seu



La Seu d'Urgell      N-260      Lleida





Espai cultural,  
lúdic i gastronòmic

# Cal Serni

www.calserni.com  
Tel: 973 35 28 09



**CALVINIÀ**  
Valls del Valira

**TORRONS ARTESANALS**  
*cuit amb llenya*

TRUFA

Bones Festes!

FORN ARTESÀ

## Pa d'Or

DES DE 1940

Tel. 973 38 21 61  
Mòb. 621 250 301  
Carretera de Lleida

**ORGANYÀ**

forn\_organya  
Pa d'Or El For d'Organyà



**CARNISSERIA  
CHARLIE**

Sant Ermengol, 5 · La Seu d'Urgell

Telf. **973 360 999**

charliecam@hotmail.com  
[www.carnisseriacharlie.com](http://www.carnisseriacharlie.com)



*Pagès*

Embotits, plats preparats, lots  
de Nadal i molt més.  
Vine a Xarcuteria Pagès i  
emporta't el Nadal a casa!

C/ Llorenç Tomàs i Costa, 74  
973 360 850  
[www.xarcuteriapages.cat](http://www.xarcuteriapages.cat)



**Músser • La Cerdanya • Tel. Informació i reserves: 973.51.50.26 • [www.hotelcampi.cat](http://www.hotelcampi.cat)**

**TAXI**

**SERVEI DIARI DE TAXIS**  
ANDORRA - LA SEU D'URGELL - BARCELONA

Sortida La Seu, 7 h. - diumenge, 15h30.  
Sortida Barcelona, 14-15 h. - diumenge, 20 h.

Servei PORTA a PORTA  
Viatges concertats  
Viatges a l'aeroport

Possibilitat de pagar amb targeta  
VISA  

**JOAN 650 65 51 96** 

  
cobertes i pissarres gonzález

**KANAL KOLO®**

**COBERTES I PISSARRES GONZALEZ**

**Tel. 636 481 689**  
e-mail: [copigon@hotmail.com](mailto:copigon@hotmail.com)

**La Seu d'Urgell**

Material per a cobertes • Pedra natural

**TAXI**  
**DIARI A BARCELONA**

*Marisa Reyero*

Sortida:  
7 del matí, de dilluns a dissabte  
Tornada: a les 3 de la tarda  
**Tel. 657 913 368**  
**973 30 25 64**

*La Seu d'Urgell*

**TAXI JOSEP ALIART**



**TAXI DIARI A LLEIDA**  
Sortida de la Seu a les 7h  
Tornada de Lleida a les 14h

**659 965 135 • 973 350 208**

**taxi BARCELONA**

**LA SEU D'URGELL - BARCELONA**  
**Mòb. 606 804 708**

sortida **LA SEU 7h00** sortida **BARCELONA 15h00**

 taxi d'1 a 7 persones |  servei aeroport |  viatges privats

**servei diari CARLOS NAVINÉS**



# LLÍVIA

## L'encclavament dels Pirineus

Vine a descobrir  
les últimes  
novetats

[www.livia.org](http://www.livia.org)

Museu municipal

Bany  
termals

fòrum Julia Libica



Comerç  
i  
Serveis

Anuncia't a Viure als Pirineus

Mòbil. 699 24 18 71

Telf. 973 98 91 62

[www.viurealspirineus.cat](http://www.viurealspirineus.cat)



Avda. Catalunya, 28 Acc - 17527 Llívia  
Telf: 972896403 - autoservicio@lusitalia.es



Avda. Catalunya, 28 Acc - 17527 Llívia  
Telf: 972896161 - lliviamoda@lusitalia.es

**BOUTIQUE**  
**CAROL**  
PELL  
C/ Major, 45  
Tel. 972 880 346  
PUIGCERDÀ

**Cal Bieló**  
Carnisseria Xarcuteria  
Elaboració pròpia  
Plaça del Portal, 13 - T. 973 510 513  
25720 Bellver de Cerdanya  
[calbielo@gmail.com](mailto:calbielo@gmail.com)

**CERDANYA PINTURA  
I DECORACIÓ S.L.**  
TEL. 620 261 779  
C/ JULIA LYBICA 5, 1er 1a  
17527 LLÍVIA

**JULI VIAYNA  
FUSTERIA**  
ESCALES, BARANES, REFORMES...  
Raval, 50 - Tel. 669 334 946  
17527 Llívia (Girona)

**REFORMES Fito**  

- Reformes integrals
- Col·locació de Pladur
- Realització de xemeneies i barbacoes
- Col·locació de pedra
- Impermeabilització i realització de terrasses
- Manteniment de comunitats de paleta

  
 667 673 320    616 071 989    637 705 074  
[reformasfito.s.c@hotmail.com](mailto:reformasfito.s.c@hotmail.com)

**SEGALIA  
CERDANYA S.L.**  
PEDRA NATURAL, MARBRE, GRANIT, SILESTONE I CORIAN  
Tel. 972 89 05 26 Fax 972 89 17 32  
[mgsagovia@telefonica.net](mailto:mgsagovia@telefonica.net)

**www.edicionssaloria.com**

**Manel Ruiz**  
CORREDOR D'ASSEGURANCES  
N. REG. DGPC: P99GC  
c/ Cerdanya, 13  
17520 PUIGCERDÀ  
Tel. 972 88 05 11  
Fax 972 88 11 05

**SARASA, SCP**  
SERVEI TÈCNIC OFICIAL  
Carretera de Vilallobent, 15, local 2  
Tels. 972 882 185 - 639 141 829  




"Jo sóc la llum del món. El qui em segueix no caminarà a les fosques,  
sinó que tindrà la llum de la vida" Jesucrist

**Cada diumenge a les 11:00 h.**  
**ons trobem per:**  
**Lloança, pregaria, estudi bíblic**  
**i activitats per a nons**

Centre Cívic El Passeig  
Passeig Joan Brudieu, 10 - la Seu d'Urgell  
Telfs: 973 360 199 / 973 353 195  
[iglesiaevangelicalaseu.com](mailto:iglesiaevangelicalaseu.com)  
[levangelicalaseu@gmail.com](mailto:levangelicalaseu@gmail.com)



# El dol



*Quan perdem una persona estimada, necessitem compartir-ho. Ja sigui a través d'abraçades, mirades..., necessitem estar acompanyats. Les mostres d'afecte ens fan sentir que no estem sols davant del dolor de la pèrdua; apreciem molt la presència d'amics i familiars a la vetlla, de la seva companyia; el suport emocional és molt important i ens fa sentir acompanyats.*

*El fet de no poder fer un comiat o un funeral tradicional als nostres familiars, com fèiem abans de la pandèmia, pot dificultar l'inici i el desenvolupament del dol, però, tot i així, cal fer-lo, és inevitable. Hem de parlar quan ho necessitem, treure el que sentim, parlar amb qui tenim al costat, trucant a qui ens pugui ajudar.*

*Cada persona viu el dol a la seva manera, i totes s'han d'acceptar. Hem de parlar amb normalitat i poder expressar els nostres sentiments i emocions sobre la mort, el dolor, l'absència, l'angoixa i l'enyorança de la pèrdua de la persona estimada.*

*Tenim la capacitat de superació i d'afrontament, que ens farà més o menys capaços d'acceptar la pèrdua d'un ésser estimat.*

*Recomanacions de la Junta de Govern  
del Col·legi Oficial de Psicologia de Catalunya*



Tel./Fax 973 360 500  
M. 608 635 621  
M. 609 317 515  
[www.lesmagnolies.cat](http://www.lesmagnolies.cat)  
[tanatori@lesmagnolies.cat](mailto:tanatori@lesmagnolies.cat)

**La Seu d'Urgell**  
C. Bisbe Iglesias Navarri, 32  
**Martinet**  
C. del Segre, 2

**funerària CARRERA**  
SERVEIS FUNERARIS DE LA CERDANYA I TRANSFRONTERERS

Tel./Fax 972 882 020  
Mòb. 609 317 515  
[www.funeriariacarrera.cat](http://www.funeriariacarrera.cat)  
[funeriariacarrera@gmail.com](mailto:funeriariacarrera@gmail.com)

**Puigcerdà**  
Camí del Cementiri, s/n  
**Bellver de Cerdanya**  
Camí de Talló, s/n





**MÚTUA  
DE L'ALT  
PIRINEU**

**Ara, més que mai,  
seguim a prop teu**



[www.mutuaaltpirineu.com](http://www.mutuaaltpirineu.com)

**TRANQUIL·LITAT EN SALUT PER A TOTA UNA VIDA**

**MÚTUA DE L'ALT PIRINEU, MPS | Oficines: c. Sant Agustí, 25 · 25700 La Seu d'Urgell · Tel. 973 36 02 90**